

Hernaniko
inauteria
oroituz





ARGITARATZAILEA: HERNANIKO UDALA 2004

LAN TALDEA: Eulali Aranburu, Xabier Iriarte, Pili Lujanbio, Inaxio Sanz, Jose Segura, Jon Alejos.

ARGAZKIAK: Eulali Aranburu, Maritxu Oa, Pili Lujanbio, Manolo Gonzalez, X. Iriarte, Inaxio Sanz, Joxe Sagarna, Anttoni Egaña, Manix Zuza, Josean Ruiz, Bittor Zabaleta, Mañoli Olano, Patxi Loreak, Jose Luis Biurrarena, Kintxo Urio, Agustin Ezponda, Hernaniko Kronika, Torres Image Center, Ttarla taldea, Langile ikastola, Urumea ikastola, Inmaculada ikastetxea, Aurrera elkartea, Zipri Otxandorena, Jesus M^a Mujica.

LAGUNTZAILEAK: Hernaniko Kronika, Joxean Goikoe-txea, Iñaki Eguren, Dolores Miner, Legarreta- Biurrarena sendia, Angel Telleria, Loli Zafra, M^a Jose Alzuri, Nekane Idarreta, Nagore Arraras, Arantxa Laburu, Mikel Olasagarre.

LOGOTIPOAREN EGILEA: Eduardo Elozegi

DISEINUA ETA MAKETAZIOA: andreka35

DEPOSITO LEGALA: SS-0076/04



AGURRA- ESKERTZA

Jadanik 25 urte pasa dira inauteri festak berpiztu zirela gure herrian. Frankismoaren urte luzeetako lozorroaren ondoren, garai batean hain arrakastatsu izan ziren jai hauen berreskurapenari ekin zitzaion.

Urte hauetan guztietan, irudipena askatu eta dibertitzeko gogoari eutsiz gure herriaren bizitasuna erakutsi da.

Orain urtemuga honetan, atzera begiratzeko une aproposa izan daitekelaotan, orri hauen bidez, jai hauen historia laburra eskeini nahi dizugu.

Protagonista desberdinen iritzi eta bizipenak ezagutuz, gure inauterien ikuspegia aurkeztea nahi izan dugu.

Bukatzeko, aldizkari hau osatzeko zuen bizipenak eskaintzeko ahalegina egin duzuen guztioi eskerrak eman eta aipatu gabe geratu diren guztiei barkapena eskatzen diegu.





Eskola-umeak ostiral arratsaldean. 1987. urtea

INAUTERI GARAIA

Kristautasunak festa eta erritu pagano asko hartu eta bildu zituen inauterietan. Festa hauetan, beraz, mota askotako osagai desberdinak uztartzen dira. Horieta-ko batzuk mundu magiko-sinbolikoari dagozkie.

Inauteri denbora, kristau ikuspuntutik, udaberri-ko lehenbiziko ilargi betearen arabera finkatzen da, Piztuera Bazkoko igandearen ospakizuna erabakitzen baitu. Honen arabera Piztuera Bazkoa martxoaren 22tik apirilaren 25era bitartean izango da. Inauteriko asteartea aldiz, 47 egun lehenago izanen da, hortaz neguko azken ilargi beteak, eta Bazkoa, udaberriko lehen ilargi beteak.

Kristautasunarentzat inauteria zentzumen eta gri-nek gainezka egiten duten aldia da, janaz eta eda-naz asetzeko denbora, dibertsio garaia, ondotik berehala barneratze eta baraualdia den Garizuma heltzen baita, mota guztietako debekuz beteak.

Nolanahi delarik ere, kristautasunak festa eta erritu pagano asko hartu eta bildu zituen inauterietan. Festa hauetan, beraz, mota askotako osagai desberdinak uztartzen dira. Horieta-ko batzuk mundu magiko-sinbolikoari dagozkie.

Badira zenbait osagai, betiere inauteri gehienetan agertzen direnak: errautsa edo irina bota, animalien atzetik ibili, xiringen bidez ura bota, arrautzak edo beste gauza batzuk jaurtiki, panpinak edo lasto-gizonak airera bota, makila eta maskuriarekin jo, hots bereziak egin edo eltze eta lapikoa hautsi. Zenbait adituren ustetan, egintza eta jokabide horiek guztiak gaitzak uxatzeko edo emaku-

meen ernal-ahalmena bizkortzeko erabiliak dira nonbait.

Bortizkeriak ere badu bere lekua inauterietan. Biraoak edo irainak bota, eskandaluzko gauzak jakinarazi eta plazaratu, iseka egin, zenbait pertsonarekin krudelkeriaz jokatu, gauzak hartu eta egon ohi ez diren tokitan gorde, zenbait tokitan gorotza eta iraintzat hartu daitezkeen gauzak bota.

Ohikoa da agintariei edo jendeari kritika, iseka eta burla egitea, batzuetan baita testu bat idatziz ere. Nolanahi dela ere, inauteri denboran zehar egintza ugari gertatzen dira, ia-ia erritualak, kolorez, sinbolismoz, maskaraz, moxorroz eta gizarte eta sexu transgresioz beteak. Hori guztia giro alai eta zalapartatsuan, norberaren barrenekoa eta talde kontzientzia nahasiz, eta sakratutzat hartzen dena eta itxuraz profanoa dena elkarren eskutik.

Gizartea lasaitu egiten da inauteriaren bitartez, barru-barruko grinak askatzen ditu. Aintzinako erritu eta ohiturak berritzeko asmoz edo gaitzak uxatzeko jai giroan murgiltzen da. Indarkeria, festa, jolas komiko eta tragikoak, nortasun aldaketak, etab. historiaren mugez haratago daude eta elkarrengandik oso urrun diren kultura eta herrietan ageri dira.

VISION HISTÓRICA DE LOS CARNAVALES HERNANIARRAS

X. Iriarte

La referencia más antigua de estas fiestas que he encontrado se halla en el archivo de Hernani, y se remonta al siglo XVII. Concretamente cita un pago realizado a un músico que participó en el año 1653 en las fiestas del Antruejo, denominación ésta que se le daba antiguamente al carnaval.

No obstante, es a partir del siglo siguiente cuando encontramos más datos sobre estas fiestas.

Desde el año 1771 constan gastos originados en las fiestas de carnaval. Se trata de la colocación de hacheros y luminarias en la plaza para iluminar los bailes que se realizaban por la noche. Otras referencias indican que también se traían arbastas de leña para encender fogatas en la plaza para diversión de los tres días de carnestolendas.

Los tres días mencionados son el domingo, el lunes y el martes de carnaval, que se mantuvieron invariablemente hasta el siglo pasado, y que fueron prohibidos con motivo de la última guerra civil.

Entre los festejos de los que hay constancia en el comienzo del siglo XIX, están la actuación del tamborín y tambor que tocaban en la plaza, y la celebración de la sokamuturra o salida de novillos ensogados para correr en la plaza.

Otro festejo tradicional debía de ser el "antzar-jokoa" o juego de gansos, que consistía en cortar el cuello de estas aves. En el año 1833, una cuadrilla solicitaba una



Sokamuturra en la plaza. Ilustración S.XIX

gratificación por el gasto que tuvieron: "... por el gasto que han tenido en la compra de gansos que sirvieron para dar gusto al vecindario en el día de carnaval como se usa de tiempo inmemorable."

Estos datos indican la celebración de estas fiestas en Hernani desde muy antiguo. No obstante, comparándolos con la celebración en ese mismo periodo de las fiestas de San Juan, a tenor de lo que encontramos en los libros de cuentas del archivo, el ayuntamiento no destinaba mucho dinero a la financiación de las mismas.

Es probable que en Hernani antiguamente estas fiestas estuvieran arraigadas en un entorno más rural. Al igual que en muchos pueblos de Euskal Herria, durante esos días las cuadrillas de jóvenes recorrían los caseríos y las casas bailando y cantando. A cambio recogían diversos géneros y donativos con los que más tarde celebraban todo tipo de comidas y festejos. Este aspecto de financiación, llamada en euskara "puska-biltze", ha sido una tónica generalizada en el carnaval rural vasco.

Con el transcurso de los años, teniendo en cuenta el auge que estas fiestas iban tomando en ambientes urbanos y la transformación de la población a un entorno más industrializado, el ayuntamiento asumió la organización del carnaval.

Con el fin de regular estas fiestas, a partir del año 1843 y durante bastantes años estuvo en práctica en Hernani la contratación de "igualatzailles" o igualadores de carnaval.

Estas personas se encargaban de organizar diferentes festejos y con lo que recaudaban costeaban los gastos de los mismos. Si se producía un déficit, el ayuntamiento se lo abonaba.

El auge de los carnavales hernaniarras

A finales del siglo XIX se estableció la comisión de festejos del carnaval. Cuadrillas de jóvenes organizados en comparsas presentaban diferentes festejos. Empezaba a configurarse lo que sería el esquema festivo del carnaval hernaniarra anterior a la guerra.

Por otra parte, el carnaval donostiarra estaba en pleno auge. Se celebraban grandes desfiles de carrozas y gremios. Surgieron comparsas que se hicieron tradicionales: caldereros, inudes y artzaias, jardineros, etc. Se realizaban actos como el entierro de la sardina y otros que eran imitación de los festejos del carnaval de otras ciudades.

Hernani no era una excepción, ya que, debido a su proximidad a la capital, se notaba la influencia de ésta. El carnaval hernaniarra fue incorporando este tipo de festejos, que, junto a otros más tradicionales, conformaron lo que sería un programa festivo más atractivo incluso que el de los San Juanes de aquella época.

A partir del año 1885 fue usual la organización de comparsas y los desfiles de carrozas el domingo de carnaval. Este año, según cuenta la prensa de la época, se realizó la fiesta de la coronación de una reina india. Se levantó una plataforma a modo de estrado decorado en la plaza, y una carroza tirada por caballos trasladó a la reina hasta el trono. En su paseo fue acompañada por un séquito de guerreros, pieles rojas, chinos, japoneses, rey indio y la banda de música.

En esta época los festejos con toros adquirieron un protagonismo inusual. Lo que fue un festejo típico de

las fiestas de San Juan pasó a celebrarse en los carnavales.

Se realizaban en la plaza, donde se cerraban los accesos a los cantones con barreras. Se corrían las reses con soga al estilo de la actual sokamuturra, y a los toros se les colocaban bolas o astas de cuero para evitar accidentes. Debía de ser costumbre también la anotación de las salidas de los toros y su parada.

También acudían toreros aficionados para lidiar novillos. En el año 1895, llegaron a la plaza en carro triunfal las "diosas" de las fiestas formando corte al rey "Momo" para que tomara el mando de las mismas. Una vez que el alguacil carnavalesco obtuvo la venia del rey Momo, salió la cuadrilla presidida por el espada Paulo "Paulito" y el sobrevaliente "Mochila" a hacer el despeje y lidiar las reses. Durante la lidia también se colocaban en la plaza payasos o monigotes confeccionados.

Sin embargo, los juegos y las danzas tradicionales marcaban las señas de identidad del carnaval hernaniarra de aquella época. Desde el año 1887 hay constancia de la celebración de la clásica "azeri dantza" o "maskuri dantza". Se celebraba el lunes y el martes de carnaval por la mañana, y recorría las calles del centro del pueblo.

Comparsa de caldereros. 1932.





Carnaval de Hernani. 1896.

Durante los tres días se bailaban todo tipo de aurrekus. El domingo se hacía con la formalidad que se acostumbraba ese día. El lunes se bailaba el denominado "aurreku gezur", que se realizaba con disfraces, y el martes se utilizaba el traje blanco con franjas coloradas.

No faltaban estos días makil dantzak y ezpata dantzak. En el año 1891 una cuadrilla se ponía a disposición de la comisión y solicitaba que se les cediera la plaza para salir los días de carnaval. Además, pensaban salir por jueves gordo con el baile de makil dantza, sacar un zortziko el día de Candelero y hacer el juego de pollos el día de Astiartitas.

Los días festivos del carnaval eran denominados en euskara "ostegun gizen, inauteriko igandea, astelenita, astiartita y austerre".

La música corría a cargo de la banda de música y txistularis. A las seis de la mañana se tocaba la diana con los txistularis que recorrían las calles anunciando que la fiesta comenzaba. Al atardecer se celebraban veladas de baile en la plaza con la banda de música, que alternaba con los txistularis.

Otro tipo de festejos que se realizaban a finales del siglo XIX eran los concursos, los juegos y las apuestas. Las pruebas de arrastre de piedras se celebraban en la plazoleta del convento, y entre los juegos que se realizaban estaban las cucañas verticales, las carreras de sacos, los concursos de saltos y todo tipo de recorridos de destreza. Algunos años tam-

bién se celebraron peleas de gallos y el juego de pollos.

Por último, el toro de fuego y los cohetes ocupaban el aspecto pirotécnico del carnaval hernaniarra de aquella época.

Comparsas tradicionales

A comienzos del siglo pasado, se puso en marcha la iluminación eléctrica y empezó a circular el tranvía que unía Hernani con Donostia. Esto propició una afluencia masiva de visitantes que principalmente acudían al baile y los festejos taurinos.

Las sociedades Gazte Jendea, Alegría, Aurrera y La Unión participaban en la organización de festejos. Entre otras actividades, organizaron comparsas y carrozas que tuvieron gran arraigo en los carnavales hernaniarros. Durante bastantes años salieron la comparsa de inudes y artzaia, caldereros y la comparsa de arrantzales y sardineras.

Las comparsas de inudes y caldereros eran análogas a las que se realizaban en Donostia. Las parejas de inudes y artzaia iban acompañadas por una comitiva de carrozas con niños y niñas. Entre los bailes que realizaban estaba la clásica danza de las cintas.

La comparsa de arrantzales consistía en una hermosa trainera elegantemente adornada, tripulada por jóvenes de ambos sexos y acompañada por una comparsa de sardineras.

Banda de música. Año 1932.



Otros festejos que se incorporaron en esta época fueron la tamborrada y el entierro de la sardina, que se celebraba el martes como fin de fiestas.

Entre los festejos de juegos y apuestas se celebraron peleas de carneros, cross-lokotz y pruebas de sport pedestre. En el año 1918, Eugenio Zabalegui corrió contra Francisco Aramburu y José María Celaráin. Se apostaron 15.000 pesetas por ambas partes, y debían dar 40 vueltas a la Plaza Mayor.

En la década de los años 20, un bando municipal decía así: "Por orden de la superioridad, se prohíbe la circulación de mascarar con careta durante los días de carnaval así como el uso de disfraces de todas las clases del estado y de la Cruz Roja". Se prohibió igualmente la celebración del entierro de la sardina, lo que provocó diversos incidentes.

Eusko Etxea organizó en el año 1920 una exhibición de danzas vascas. El domingo de carnaval y el martes por la mañana y por la tarde se presentó en la plaza un número de ezpata dantza y makil dantza, y otro de aurreku.

En las crónicas de prensa de esta época se valoraba así la celebración de los carnavales en Hernani.

AÑO 1.920

PUEBLO VASCO . 19 de Febrero de 1.920 PASÓ LA TORMENTA

Ya cayó la ceniza sobre el carnaval. Apenas tenemos idea del origen de estas fiestas de pesimo gusto, se las festeja admirablemente, como ellas se merecen. Ropas viejas, sombreros viejos, restos de paraguas, gibas tingidas cuerpos deshechos por el "zurrupe" y el trasnoche, voces roncadas y coplas "Bellisimas" y... ese tuturrutu o cuerno latero para resalte de lo desagradable de estas fiestas: es increíble que en pleno siglo XX se consienta molestar al vecindario en esa forma a las cinco de la mañana cuando todo el mundo descansa. Por mi parte enhorabuena; cuanto mas horrible mas me alegra porque estos tres días son del carnaval mentirosos: el verdadero lo componen todos los demás días del año. Ahora bien tambien hemos tenido cositas de buen gusto. Comenzaremos por la tamborrada que estuvo muy bien presentada. Trajes vistosos, garridos mozos que dirigidos por nuestro amigo Domingo Mujica ejecutaron muy bien las originales composiciones de Sarriegui.

¿Y de los makildantzaris? Se han portado admirablemente los muchachos y tambien sus respectivos maestros Errekalde, de Renteria y Ugalde el "mutilzahar" de esta. Como hace años que no se veia nada de esto el efecto ha sido sorprendente.

Como muestra de las fiestas de esta época, he aquí un programa de actos organizado por la comisión de festejos de hace un siglo (año 1904).

Domingo día 14.-

A las 4 de la tarde.- Se correrán tres toretes embolados.

La banda "Bella-Iruchulo" amenizara hasta las ocho de la noche alternando con el tamboril; y luego con iluminacion electrica hara las delicias de la gente joven, con su chistu y tamboril el incansable Teodoro, mientras vea que haya pier-nas resistentes para bailar como tiene por costum-bre.

Lunes día 15.-

El tamboril recorrerá las calles de la villa a las seis de la mañana, recordando que la fiesta conti-nua.

A las ocho, la tradicional "Atzeri-dantza".

A las diez, partido de pelota doble.

A las tres y media de la tarde: embolados.

Terminada la corrida, se bailara un gran zortziko con trajes apropiados al día. Tomaran parte en esta fiesta distinguidos jóvenes de ambos sexos de esta villa a los que se les obsequiara con un refresco.

Por la noche tamboril como el día anterior.

Martes día 16.-

Por la mañana a las seis diana por el tamboril.

A las ocho maskuri dantza.

A las once un toro embolado

A las tres y media de la tarde música y cohetes; despues globos y baile.

Por la noche iluminación eléctrica y tamboril para despedir el carnaval.

Varios jóvenes proyectan también otros festejos.

En la sociedad **La Unión** habra bailes organizados por los socios.

Comparsa de arrantzales y sardineras. 1907.





Tamborrada. 1920. Director Domingo Mújica.

AÑO 1.925

PUEBLO VASCO . 26 de Febrero de 1.925

Los días de carnaval han transcurrido sin ninguna novedad.

La víspera de carnaval fuimos sorprendidos con una lucida tamborrada a cargo de los juvenes del Hernani F.C. Tamborrada que se repitió el domingo por la mañana y martes a la noche.

Los tres días han pasado muy desanimados. ¿Sería por el tiempo? ¿Será por que según dicen va desapareciendo el carnaval? algo debe haber de esto último, pues cada año va disminuyendo el lucimiento de estas fiestas. Lo que no ha variado en esta villa es la tradicional

“axeri dantza” que sabe Dios desde cuando viene corriéndose invariablemente las mañanas del lunes y martes de Carnestolendas.

En la década de los años 30 se incorporaron nuevas sociedades y tomaron auge algunos festejos tradicionales. Las fiestas comenzaban el jueves gordo con azeri dantza para los más jóvenes, y el sábado se realizaba la tamborrada. El domingo era el día dedicado al desfile de comparsas. El lunes y el martes se celebraba la azeri dantza y la sokamuturra. El martes era un día especial en el que los festejos típicos de días anteriores, como el baile de la tarde o los toros, adquirían un ambiente singular. Algunos años se celebró el entierro de la sardina el miércoles de ceniza.

Karroza Baserritarrak inauterietan. 1931.





Becerrada en Txantxilla. 1932.

La sociedad Unión Musical, con sede en el bar Egaña, organizaba la comparsa de caldereros y una tamborrada infantil. Participaba asimismo en el desfile del domingo de carnaval, y entre otras organizaron las comparsas de zapateros y la de afiladores y paragueros.

Otra sociedad era la denominada Urumea, que tenía un local junto al bar Sarasua (actual Deportivo). Durante varios años organizó becerradas en una plaza que se montaba en Txantxilla. En el año 1931 preparó una carroza que representaba una cocina típica vasca y salieron cantando bertsos sobre el tema de "Baserritarrak Iñauterietan".

En los locales de ambas sociedades se realizaban asimismo veladas de baile los días de carnaval con bandas de músicos. En estos locales era típico también celebrar el domingo siguiente de carnavales el baile de piñata.

Los últimos carnavales que se celebraron en esta época fueron los correspondientes al año 1936. En el año 1937, con motivo de la guerra, se prohibieron. Un bando de la autoridad indicaba "Aunque hace muchos días hice publica mi repulsa a toda tentativa de celebrar el carnaval, reitero la prohibición absoluta de tales festejos impropios del momento patriótico en que vivimos".

Comparsa de artzaia. 1902.



PROTAGONISTEN BIZIPENAK

FERNANDO LÓPEZ DE ZUBIRIA (1906)



Aunque la mayor parte de su juventud la vivió en San Sebastián, este ex-jugador de la Real Sociedad tiene buenos recuerdos de aquella época.

De los carnavales recuerda especialmente una carroza de arrantzales que salían

con una trainera y en la que iban varias mujeres vestidas de sardineras.

El baile se hacía en los arkupes, y los tranvías solían venir abarrotados. Solía tocar la banda de música, eran tres tandas y entre tanda y tanda tocaban los txistularis. El domingo anterior a los carnavales ya se notaba el ambiente. En la última parte tocaban canciones típicas de carnaval y la gente solía estar esperando para empezar a disfrutar del carnaval.

Recuerda asimismo haber visto alguna vez el entierro de la sardina el miércoles de ceniza. Solían cantar aquello de “un fraile, dos frailes, tres frailes...”.

Algunos años salió en la azeri dantza. Para entonces jugaba al fútbol en Astigarraga. Los que andaban de zurruta por la noche no aguantaban, y para salir en la cuerda hacía falta estar en forma, comenta Fernando. Era algo espontáneo, solíamos comprar los maskuris en las carnicerías y nos juntábamos detrás del ayuntamiento, en Atzietas, antes de salir. El que iba primero en la cuerda comentaba los txokos por donde salir. En aquellos años estaban, entre otros, Pepe Adarraga y Juanito Palacios. Al entrar en los txokos se preparaban para salir corriendo “Bildu, bildu ohikatu eta gero, denak batera kalera”. Se vestían con la ropa habitual de todos los días y al finalizar iban a almorzar a alguna sidrería.

MANUEL OLANO (Mallu) (1913–2001) MANOLI OLANO (1919)



festari hasiera emateko. Ohikoa zen biribilketa ezagun bat jotzea.

Malluren esanetan, karnabalak ostegun gizen egunean hasten ziren. Egun honetan sokamuturra eta gaztetxoak azeri dantza ospatzen ziren. Egun politena, aldiz, astear-tean izaten zen. Karroza ikusgarriak ateratzen zirela gogoratzen zuen. Goizetan 5.30ak aldera, beti diana jotzen zen



Mañolik oso gaztea zela eza-gutu zituen festa hauek, baina gogoan ditu ordungo “baileak”, sokamuturra eta azeri dantza. Bestalde, gizonak emakumez moztortzeko ohitura handia zegoela dio. Zezen suzkoa ateratzen zutela ere gogoratzen du.

Karnabaletan eskean joaten zirela gogoratzen zuen Malluk. Lagun koadrilak baserrietatik koplak kantatuz eta dantzan ibiltzen ziren. Baserritarrek zain egoten ziren, eta sari modura arrautza eta beste hainbat genero ematen zieten. Dirurik ez zuten ematen. Saskia betetzen zutenean herrira itzuli eta, bazkaldu ondoren, festa- ra. Hori omen zen hemengo ohitura zaharra.

Mañoliren esanetan karnabaletako azken eguna hausterrea izaten zen. Arratsaldean sardinaren entierroa egiten zutela dio. Malluren esanetan, komitibaren aurrealdean gotzaina eta bi apaiz liburu handi batekin joaten ziren. Hauen atzetik, maizdire txuriz jantzita, kamila bat zeramaten lau lagun ibiltzen ziren. Kamila eramateko herrenak ateratzen ziren. Eskuinetik herren zegoena kalearen ezker aldetik joaten zen, eta ezkerretik herren zegoena, berriz, kalearen eskuin aldetik. Kamilan gizonetako bat joaten zen etzanda. Urte batean Angel Montefrio atera zen.

Danborraren soinua lagun zutela, jendea garrasika joaten zen. “Ay, ay, pobre sardina” eta bestelako ohiauak botatzen zituzten. Kaleetan zehar apaizek liburuak irakur-

tzen zuten, eta Plaza Berrira iristean, bedeinkazioa bota ondoren errezatzen hasten ziren. "Un fraile, dos frailes, tres frailes hacen la misma voz que un solo fraile" eta antzeko esaldiak kantatzen zituzten.

Azken honekin lotuta, Mañolik dio bere anaiari adituta beste kantu hau ere abesten zutela: "Periko se ha muerto, se ha muerto Periko, Periko se ha muerto y lo llevan a enterrar...".

Malluren esanetan, urte batean Cruz Ayerra, Domingo Mugica eta beste batzuk alkatearengana joan ziren entierroa egiteko baimena eskatzera. Orduan Jose Maria Ubarretxena zen alkatea eta, asko kostata, baimena lortu zuten. Halere, baldintza bakarra jarri zieten, isilik joatea. Entierroa atera zen, baina ez alkateak esan bezala. Hurrengo egunean detenituak izan ziren, eta multak jarri zizkieten.

Malluk zioen urte batean kamilan sardin zaharra jarri zutela eta amaieran globo puzgarri batean sartu eta gora bidali zutela.

MARITXU GOÑI (1915)



Hamabost urte zituela koroan abesten zuen. Koroaren zuzendaria Ramon Muguruza zen. Nahiz eta gazte izan, 1931. urtean "Baserritarrak inauterietan" gaia zuen karroza batean parte hartu zuen. Karroza kamioi baten gainean zihoan eta bertan euskal sukaldeak irudikatzen zen. Sukaldearen erdian txi-

minia zegoen eta bertan aiton-amonak. Aitona Prontxio-neko Joxe zen eta amona Cristina Egiguren. Maritxu, karrozaren atzean neska koadrila batekin zihoan. Baserritarrez jantzita zeuden, eta idatzitako bertso batzuk kantatzen zituztela dio. Jose Toledo aritu zen irakasle. Bertso horiek inprimatu egin ziren, eta orriak jende artean banatu zituzten. Borondatea eskatzen zuten, oso harrera ona izan zuten eta bildutako dirua premia larria zuen itsu bati eman ziotela gogoratzen du Maritxuk. Bertso haietako bat honela kantatzen zutela gogoratzen du.

1931. urtean, Urumea elkartekoek, Baserritarrak Inauterietan gaia harturik ateratako karrozan, bertso hauek kantatu zituzten.

Basarrin jaio eta bertan gera bizi, errira etorri gera menditik igesi. Ernaniar guztiyoi agur lendabizi, gure oitura onak beñiere ez utzi.

Jaiak igarotzeko gera etorriyak, zueri erakutziyak mendiko berriyak. Goien utzi ditugu bior ta ardiyak, zaitzen lanik ez degu zekor ta txerriyak.

Gure bizimoduba da arrigarriya, goizetik arratsaldera lan izugarriya. Oso asko egin da bestentzat erdiya, orra nola juaten dan gure izardiya.

Beste asko badira ulertzen dutenak, nekazariyai beria opa diyotenak. Oien laguntzarekin basarrin gaudenak. ekarri asiko ditu kalian daudenak.

Sukalde bazterrian ekaitz egualdiyak, keak negarrez jarritz gure bi begiyak. Ikullun berriz daude asto eta iriyak, marru aundiyarekin gosez irikiyak.

Gure izkuntz ederra lendabizikua. ludi guztiyan dana berdin gabekua. Bera maite duena zorionekua. onekin izango da gure Jangoikua.

Egualdi onak berriz pozez beterikan, eguna zabaltzeako altza oietikan. Zortzi ordurik gabe berdin amaseitan, lana egiten degu gure basarritan.

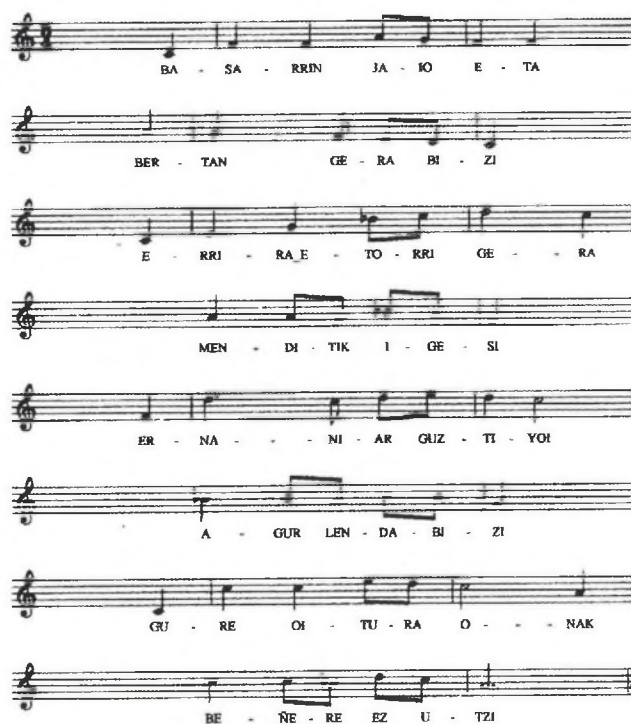
Erderaz ikasi ez ta aztutzen Euzkera, gure oitura onak dijuaz lurpera. Gogor ekin zaiogon emendik aurrera, Euzkeraz itz egiten beriak bagera.

Geiegi sartzen ari da kalerako griña, gure gurasoentzat ez da ondo egiña. Kaleko lantegiya oientzat ariña, gure aitonentzako arantza samiña.

Ernaniko erriya garbi ta txukuna, guk eskaintzen dizugu sukalde euzkalduna. Ez degu ezer eskatzen eman aldezu, biyotzez opa dizugu beti osasuna.

Ondo bizi gerala diyote kalian, jarriko ditut oiek gurekin lanian. Seg a eta atxurra ben aldamenian, ez luteke iraungo zortzi egunian.

Kalera etorri gera oso urrutitik, gure sukaldetxua erakustiatik. Utsa ekarri degu betetziagatik, atsegiñez beterik guaz Ernanitik.



Doitua: BASARRIN JAI O ETA

INÉS SARASUA (1924)



Inés conoció los carnavales siendo muy joven, pero todavía mantiene algunos recuerdos de aquellas fiestas. Sus padres regentaban el Bar-Restaurante Sarasua, sito en el actual bar Deportivo, y esto le permitió vivir de cerca el ambiente de los carnavales hernaniarras.

En un local anexo al bar se juntaban los miembros de la sociedad Urumea, que participaban activamente en la organización de festejos. Recuerda Inés que, entre otros actos, en el bar se organizó una fiesta de prestidigitadores. Montaron un tablado en el bar y el prestidigitador pidió un voluntario para dormirle, que salió decidido, pero el susto fue que no se despertaba. Recuerdo que me mandaron a la farmacia del Sr. Cuevas a comprar amoníaco, con lo cual se despertó todo asustado.

Recuerda asimismo la celebración de un concurso de disfraces. Un disfraz que ganó el concurso consistía en un hombre vestido de muñeca acompañado por una inude. Los dos eran socios de la Sociedad Recreativa Urumea.

La Sociedad Recreativa Urumea también organizaba novilladas en Txantxilla. La plaza de toros era cerrada con tablas y tenía asientos. Disponía de una tribuna para las autoridades y debajo un pequeño bar.

De la sociedad salía también una tamborrada. Los ensayos los realizaban con el piano y algunas canciones con el gramófono "La voz de su amo".

Para los niños organizaron una carrera de aros. Los participantes salían cerca del bar recorriendo Andreakale, Plaza Berri (tramo dificultoso), Calle Mayor, Plaza Mayor, Bar-Restaurante Sarasua.

También recuerda Inés que las señoritas se disfrazaban de "Pierrot", con pantalón largo ancho, blusa hasta debajo de la rodilla y gorrito. La tela era de raso blanco o amarillo, adornada de botones negros.

Recuerda que un año vino un carrusel, para niños, denominado "La estrella". El propietario empujaba las lanchas y luego cada pareja seguía jugando. Cobraban 20 céntimos, y, si eran dos vueltas, 15 céntimos. Se colocaba en los Tilos. Junto con este carrusel vino una churrería a Plaza Berri: "La Triunfante". Por la mañana temprano, una señorita disfrazada vendía churros con una cesta colgada al cuello y pregonaba: "Que están calentitos". A estas horas aún había "carnavaleros" por la calle.

Manoli Cigarán, Margarita Goitia eta Anttoni Egaña.

ANTTONI EGAÑA (1917)



Anttonik inauteriak gazte zela ezagutu zituen (oroitzapenak gerra aurreko urteetakoak dira, 1930-1936 urte bitartekoak). Garai hartan, beste gazte asko bezela, moztarrotu eta kalean ibiltzen zen bera.

Karnabalak ostegunean hasten zirela dio. Gaztetxo- en azeri dantza ospatzen zen. Jende asko ibiltzen zen. Peria eguna izanik, baserritarrek ere festara inguratzen ziren. Azeri dantzaren ondoren, jendeak zurruputuna hartzeko ohitura zuen. Bere tabernan makina bat kaxuela prestatu zituzten. Askok kaxuelak hartu eta kaskoko sagardotegietara eramaten zituzten jateko. Hamaiketako egin ondoren eta sagardoaren eraginez, jendea egun guztiko juerga eta parrandarako pronto egoten zen. Egundon honetan ez zen besterik antolatzen.

Larunbat gauean, haurren danborrada ateratzen zen. La Unión Musical elkarteak antolatzen zuen. Elkarre haur Egaña tabernan bertan zegoen. Tabernaren gainean jangela bat zegoen eta han biltzen ziren. Musikari koadrilak ziren gehienbat eta orfeoia ere osatu zuten. Bixente Miner eta Muguruzatarrak buru zituztela, ekitaldi ugari antolatzen zituzten.

Danborradan ateratzen ziren haurrek bertan entsaiatzen zuten. Anttonik gogoan du entsaio hauetan berak pianoa jotzen zuela.

Ingandean karroza eta konpartsak ateratzen ziren. Giro polita izaten zen. Urte batean elkarrekoek zapatagile- en konpartsa atera zuten. Karroza batean zihoazen,

eta tarteka hone-
la kantatzen
zuten:

"...Que por meterse en la cama se metió en el orinal. Es nuestra suerte de trabajar sin acordarnos de machacar..."



Elkarre berak Caldereroen konpartsa ateratzen zuen. Karroza batean ibiltzen ziren, baina ez zuten orain beze-
la kantatzen. Jendearen jantziak ijituenak

ziren, oraingo moduan. Jende asko mozarrotzen zen, famili osoak askotan. Etxean aurkitzen zituzten arropak hartu eta kalera irtetzen ziren. Koadrila guztia "pierrotez" jantzita ere ikusi izan zituen.

Arratsaldean zezenak izaten ziren. Urumea elkartekoek antolatzen zituzten.

Elkarte hau Sarasuatarren etxean zegoen (egun Deportivo taberna dena). Zezen plaza Txantxilan jartzen zuten, eta Donostiatik etorritako jendea eta bertako dirudunak joaten ziren.

Gogoan du, baita ere, bere etxean Madriletik etorritako toreroak izan zirela.

Ondoren plazan dantzaldia zegoen. Musika banda eta txistulariak aritzen ziren. Azkeneko hiru piezak oso gustukoak zituzten. Orduan modan zegoen "La jota de los Dolores" (... Si vas a Calatayu-u-u-d, pregunta por la Dolore-e-e-s...).

Aipatutako elkartearen lokaletan ere dantzaldiak antolatzen zituzten. La Unión Musical-en egoitzan elkarteko musikak aritzen ziren.

Gauerdian amaitzen zen festa. Hamaiketarako serenoa hasten zen tabernetan ate joka, eta dena itxi ondoren jendea etxera erretiratzeko.

Astelehen goizean sokamuturra eta azeri dantza egiten zen. Zezena plazan eta kaleetan barrena ibiltzen zen, orain bezelaxe.

Azeri dantzan jende asko ibiltzen zen. Sokakoak balkoiara igotzen ziren. Azeri dantza oso maitatua zen. Gurea. Horren ondoren zurruputuna, eta berriz parranda. Egun honetan giro gutxiago izaten zen. Ume bakan batzuk bakarrik mozarrotzen ziren. Arratsaldean, berriz dantzaldia izaten zen plazan.

Anttoniren esanetan, asteartean, igandean bezala, festa handia izaten zen. Goizean berriz sokamuturra eta azeri dantza ospatzen ziren. Ondoren, eta egunean zehar, mozarroak, konpartsak, etab. ibiltzen ziren. Arratsaldean, berriz zezenak. Bandaren dantzaldiaren ondoren, festa bukatzeko, kalejira izaten zen.

Berak ez zuen sardinaren entierroa gogoratzen. Bere amak esanda, urte batean debekatu egin zuten eta detenituak eta guzti izan ziren. Garai hartan konpartsako jendea bere etxetik ateratzen zen.

Hurrengo igandean, Domingo de Piñata, gauean elkartearen "Baile de Piñata" ospatzen zen arrakasta handiz, dio Anttonik. Honen kontura ere zer esan asko izaten zen Garizuman egiten zelako.

Gogoan du, baita ere, Eusko etxeok zerbait antolatzen zutela. Elkarte hau Irizar tabernan zegoen, eta PNV-rena zen.

Zinta dantza eta bestelako dantzak egiten zituzten, baina ez daki noiz.

BITTOR ZABALETA (1923) MONICA LARBURU (1924)



Bittorrek, oso gaztea zela ezagutu zituen inauteriak. Garai hartan, berak denbora asko pasatzen zuen helduek egiten zituzten xelebrekeriei erreparatzeko. Giro ona izaten zela dio Bittorrek. Jendea xelebrea zen, libertadea hizeketan, zeinek xelebrekeri haundiena egin, orduan eta hobe. Batzuk bi egun etxetik azaldu gabe sagardotegietan sartuta ibiltzen ziren.



Azeri dantza eta sokamuturraz gain, Bittorrek gogoan ditu igandean egiten ziren karrozak. Behin, 40 lagun afiladoreen konpartsa batean atera ziren. Denak bere txistua jotzen ibili ziren eta tarte-ka kantaren bat abesten zuten.

Bittorrek gustuko zituen komedianta edo titiriteroen ekitaldiak. Haien trebeziek atentzioa ematen zioten.

Jendea edozein gauzarekin mozarrotzen zela dio, nahikoa zen kortxoarekin aurpegia belztu edo etxeko arropa zaharrak alderantziz jantzea.

Umore ona zegoela oroitzen da Bittor. Behin, Altzuetako Antoniok, baserrian arratoiak harrapatu eta kaiola batean sartu zituen. Kaiola oihal batekin estali eta kalera etorri zen. Jendea festan zebilela, Hernaniko plaza erdian jarri bere kaiolarekin eta jendea inguratzen hasi zitzaionean arratoiak askatu zituen. Plaza erdian zabaldu eta hango emakumeen irrintzi eta garrasiak... Jendea xelebrea zen.

Baserrietara joateko ohitura ere bazegoen. Bertakoak agurtu eta umore pixka bat eramaten zuten. Han arrautzak edo beste zerbait ematen zieten.



Bere emazte Monikak zera dio, baserrian bizi zela eta bere etxean karnabalak ez zirela gehiegi ospatzen. Bera neskatoa zela, gogoan du behin nola Jose Joaquín, Manolo... eta Antonio Errazkin soinuarekin ibili zirela, eta gero herrira joan zirela txuriz jantzita.

Gerrarekin dena galerazi zuten. Urte batzuk pasatu ondoren, Bitorrek Tolosako inauteriak ezagutzeko aukera izan zuen. Betidanik mozarrotzea gustatu izan zaio, eta Tolosan edo beste edozein jaietan arropa zaharrak hartu eta festan murgiltzea du gustuko. Hernanin askotan Sanjoanetan edo azken garaiko inauterietan ere ibilia da, "Yo claudio" eta Doña Croqueta pertsonaiak egin izan ditu. Azken honengatik Donostian sari bat eman ziotela gogoratzen du Bitorrek.

JOSE SAGARNA "Kiskilu" (1928)

Josek garai haietako inauteriak ume koskorra zela eza-gutu zituen. Bere oroitzapenak urriak dira, baina gogoan du nola behin, beltzez mozarrotutako koadrila, karroza batean atera zirela.



Geroztik, bere aitak eta beste batzuk kontatuta, jai hauen berri asko ezagutu ditu. Karnabaletako igandean, adibidez, beste konpartsen artean "Zapateros" eta "Paragueros y Afiladores" atera zirela dio Josek. Bere tresna-kaxarekin eta txistua joz aritzen ziren.

Bestalde, "sardinaren entierroko" kontu batzuk ere eza-gutzen ditu. Bere aitak kontatuta, komitibaren aurreal-den, apaizarena eginez, "Axala" ateratzen zen. Harekin batera, Manuel Kojua, aita bera eta beste batzuk ere ibiltzen ziren. 1920. urtean entierroa egitea galerazi zieten, baina beraiek egin behar zutela, eta azkenean egin zuten. Bukaeran denak etxera erretiratu ziren. Gauean etxera bila joan zitzaizkien eta Ondarretara detenituta eramane zituzten. Nire aita ere detenitu zuten, eta Ondarretara preso zeramatela, handik esnea partitzen ibiltzen zen emakume batek zera esan omen zion: "Gauean



ohean izan bazinate, ez zitzaizuen horrelakorik gertatu-ko". Nire aitak horrela erantzun zion: "Egon ixilik, demonio kotxina, ohetik atera zidaten neri ta." Josek gogoan du baita ere bandak jotzen zuen doinua. Hileta martxa motakoa zen, eta tarteka honela kanta-tzen zuten:

"...Periko se ha muerto, le llevamos a enterrar...
...Periko se ha muerto, se ha muerto Periko...
...Periko se ha muerto y lo llevamos a enterrar."

MATÍAS OLAIZOLA (1913)



Matías conoció los carnavales siendo joven. Las fiestas las disfrutaba de día, ya que por la noche no le dejaban salir mucho. Aunque nunca salió en la cuerda de la azeri dantza, solía participar mucho. ¡Cuántas veces habré corrido!, comenta Matías, que recuerda que en aquel tiempo los primeros de la cuerda eran Pepe Adarraga y Julio Ruiz.

A Pepe le gustaba organizar los carnavales, y también Prudencio Ayerra y Amadeo Idígoras eran otros de los que organizaban.

Los carnavales empezaban con el jueves gordo, con la sokamuturra a las 7 de la mañana y la azeri dantza infantil a las 8. Después iban a la escuela.

También le parece que el jueves gordo los txistularis iban tocando, y en las carnicerías les daban alguna cosa. Cuando era el santo o el cumpleaños también solían tocar. El martes de carnaval se cerraban las fábricas y se celebraba por todo lo alto. Había una sociedad que algún año organizó toros en Txantxilla.

Del entierro de la sardina recuerda que Manuel el Cojo salía siempre cantando, y algún año Ángel Montefrío salió de sardina. Otros que salían eran Guillermo Ota-mendi y José M^a Eceiza.

LUIS GORROTXATEGI (1914)



"Garai haietako inauteriak Sanjuanak baino hobeagok ziren, eta Tolosakoak ospe handia zuten, baina zezenen-gatik; gainontzian, Hernanin giro hobeagoa zen." Horrela mintzatu zaigu 89 urteko her-naniar hau. Haren esanetan, berak eta bere lagunek ez zuten inor behar umorea iza-teko, beraiek sortzen baitzu-ten. Orain jendea aldatu dela

dio Luis, "bakoitza bere aldetik doa eta ez da garai bateko konturik".

Urte batean, oroitzen da Luis, Pepito Adarragak bi kaldero merengearekin prestatu zizkien. Bat goxoa zen eta besteari piparra bota zioten. Kale erdian jarri eta bi koi-lara desberdinekin merengea banatzen hasi ziren.

Hasieran goxoa ematen zieten eta askok errepikatu nahi izaten zuten. Orduan, bestetik eman eta, "Zer, gehiago nahi ahal duzue?" galdetzean, batzuk baietz zioten eta beste batzuk, aldiz, ospa egiten zuten agudo. Beste batean, pikuak erosi eta barruan piperra jarri zieten; besteetan, berriz, goxokiak. Makil batean lotzen zituzten eta, umeei eskaintzerakoan, horrela esaten zieten: "Jan nahi ezkeru eskuarekin ez, ahoarekin bai". Goxokiak tokatuz gero, kontentu. Karnabala hori zen, ziria eta umorea.

Luis 9 urte zituela hasi zen gaztetxoentzat ostegun gizen egunean antolatzen zen azeri dantzan parte hartzen. Gero helduekin, 18 urte izango zituela, "astelehenitas" eta "asteartitas" egunetan goizean aritzen zen. Goizeko 8etan hasten ziren, eta 9.30etarako pasada ederra hartuta bukatzen zutela dio Luisek. Orain jendeak hobeto egiten duela dio, aurretik prestatzen dira eta atera baino lehen beroketak ere egiten dituzte.

"Sardinaren entierroa" ere gogoan du Luisek. Urte batean detenituak izan ziren, eta haien artean mutu bat zegoen. Entierroa galerazita zegoen, agintariak ez zuten gustukoa: "Orduan, badakizu, sardin zaharra irudikatzen zen, eta goardia zibilari ere horrela deitzen zitzaion".

Bere oroitzapenen artean daude igandean ateratzen ziren konpartsak. Urte batean "Paragüeros" eta zorroztaileak atera ziren. Txirringak eramaten zituzten eta, blusa luzeekin jantzita zihoazela, honela kantatzen zuten:

**Con mi piedra de afilar
todo el mundo voy corriendo
mi fortuna va creciendo
y yo vivo en libertad
tralara, tralara**

**Y vamos, vamos, que es un primor
sean cuchillos, sean tixeiras
y otras cosas cualesquiera
aunque sean de valor.
El afiladooooor**

Eta segidan txibiarekin fiu, fiu jotzen zuten. Beste batean zapatagileak atera ziren. Bere tresna kaxekin eta larruzko mantalarekin jantzita kalez kale ibili ziren. Hauek ere kantatzen zuten eta gutxi gorabehera horrela zen kantua:

**Don Crispín el zapatero
inventor del tirapiés
nos quiso enseñar su oficio
por no tenernos de pies.
Y en nuestro oficio, requiere así
trabajar siempre hasta morir
y es nuestra suerte el trabajar
sin olvidarse del carnaval.**

Gerra ondoren karnabalak berriro egiteko asmoa izan zutela dio Luisek.

J. M. Ezeiza eta Imanol Leibarrekin mintzatu ondoren, saiatzekotan geratu ziren. Bera, Elgarresta bikarioarekin hitz egitekotan geratu zen, eta uste zuen lortuko zutela. Bikarioak horrela erantzun zion: "Zuek gazte zerate ta nahi duzuen izango baina nik pulpitoa daukat". Beraien asmoa pikutara joan zen.

MARÍA DOLORES GARMENDIA (1916)



Según María Dolores, los carnavales comenzaban el jueves gordo. Este día salían los txistularis dando la "kalebuelta" tocando el txistu, y se paraban en las casas de los comerciantes, donde eran obsequiados con alguna propina. Los demás días solía haber sokamuturra, azeri dantza y toros en Txantxilla. El baile se hacía en la plaza y tocaban piezas de carnaval, con música de Sarriegi.

Recuerda María Dolores que la Unión Musical organizó una carroza de negros que iban tomando café y cantando aquello de "...Ay mamá Inés, ay mamá Inés, todos los negros tomamos café...".

Delante de la carroza iban Pepito Ubarretxena, que tenía mucho tipito, vestido de muñeca, jugando con un aro, y Txomin Múgica, "Axala", iba cuidándole vestido de inude.

Los hombres participaban más que las mujeres, y la gente se vestía con lo que tenía en casa. El traje elegante era el de las "colombinas", como las bailarinas de ballet. También salían de payaso, y el que tenía dinero compraba el traje en Donosti. El domingo de carnaval se hacían carrozas, a veces alusivas a las cosas que ocurrían o estaban de moda. La sociedad que más participaba era la Unión Musical, era gente popular. También salían en la comparsa de caldereros y solían cantar muy bien porque en la sociedad tenían también un coro. También solía participar la sociedad Urumea, pero éstos eran más elegantes.

Recuerda asimismo el entierro de la sardina. También lo organizaba la Unión Musical, y recuerda a Perico Egaña dirigiendo el coro. Se realizaba al anochecer y sólo participaban hombres. La sardina era una persona que llevaban encima, y cantaban aquello de "...Si supieran los curas y frailes la paliza que van a llevar, subirían al coro cantando libertad, libertad, libertad."

Según ella, cuando estuvo de alcalde Don Felipe Miner, se gastaba mucho dinero en carnavales. Había muchas cosas, se echaban cohetes, etc.

MARITXU OA (1913)



Maritxuren esanetan, karnabaletan, goizeko 6etan danbolina oso doinu polit bat joz pasatzen zen. Nikolas Portalondokoak, Antso-renatarrak, eta Jose Joaquín Uzkudun "Egoskorrek", hirurek, kale buelta egiten zuten.

Zezenak ere izaten zirela dio Maritxuk. Txantxilan

zezen plaza jartzen zuten, eta jendea erruz etortzen zen, batik bat Donostiatik. Zezen plaza elegante jarrita egoten zen, bere tribuna eta guzti. Hiru zezen klase ateratzen zituzten. Tamaina haundienekoa irutzen zenean, jendeak "hau herriarentzat" oihukatzen zuen. Kapotearekin Jose Manrique eta Jose Luis Miner dotore aritzen ziren.

Bestalde, batzuk mozorrotuta ibiltzen ziren. Jendea nahiko xelebrea zen. Behin, gogoratzen du Maritxuk, "Tolosa" izeneko bat emakumez jantzi zen, eta bere atzetik Jose Luis Ubarretxena haren mailetero bezela zihoan. Garai hartan Madriletik jende asko etortzen zen, eta mailetero asko ibiltzen ziren. Gure bikotea dotore ibili zen kalean barrena turistarena egiten, batera eta bestera bere mailetarekin. Beste batean, Txomin Mujika "Axala" inude arroparekin jantzita ibili zen. Zintzarriak zituen soka batekin zebilen jolasten, eta ikusten zituen umeak saltoka jartzen zituen.

Azeri dantza ere ederra izaten zen. Orduan, gogoan du Maritxuk, Pepe Adarraga ateratzen zen sokan, eta gure kalean, Andre kalean, bere andregaia bizi zen. Haren etxeko balkoia jendez beteta egoten zen beti. Handik pasatzerakoan, Pepek soka gora igotzen zuen, eta neskak hura ikustean garrasika hasten ziren.

Urte batean, baserritarrez jantzita zihoala, euskal sukaldea irudikatzen zuen karroza batean parte hartu zuela oroitzen da Maritxu.

"Bailea", eguraldi ona bazen, Tilosetan egiten zen, eta txarra zenean arkupean. Bandarekin txandaka txistulariak jotzen zuten. Hauek plazako sarreran agertzen zirenean, denak haien atzetik kalejiran Triku-triku doinuarekin plazaraino joaten ziren. Azkeneko saioa egin ondoren, denak etxera. Orduan jendea 11.30etarako erretiratzen zen. Orain, berriz, jendea labezomorroak bezela ibiltzen dela dio Maritxuk.

"Sardinaren entierroan" gizon andanak parte hartzen zuen. Apaiz eta fraileekin sartzen zirela gogoratzen du Maritxuk.

Bere etxean adituta, mende hasieran, Alberto Bireben alkatea zela, karnabaletan bat-batean hil, eta asteartean entierro garaian han agertu zen koadrila bat txerriz jantzita. Hura burla handizat hartu zen, eta istiluak ere izan ziren.

Baserritarrak inauterietan Karroza 1931.



Hernaniar askorentzat ezezagun gertatzen bada ere, Ereñotzu aldean 60. hamarkada arte, inauteriak ospatu izan zituzten. Hernanin, azken gerra zibila arte, herri barruko Inauteri festak arrakasta handiz ospatzen ziren bitartean, jai hauen beste adierazpena Urumea bailaran egiten ziren inauterietan aurki genezakeen. Inguru honetan, aspaldiko ohitura omen zen egun hauetan baserriz baserri eskean edo puska biltzen aritzea. Gazte koadrilak, esku soinua lagun zutela, kantuan eta dantzari ibiltzen ziren etxez-etxe. Ohitura hau Hernani eta Euskal Herriko inauterien jatorrian datza, eta urte askotan jai hauen osagai garrantzitsua izan zen.

INAUTERIAK URUMEA BAILARAN

X. Iriarte

Gerra zibilaren ostean, toki askotan festa hauek debekatu egin ziren. Zenbait herritan, aldiz, izen edo planteamendu aldaketa baten bitartez, jai hauek berreskuratzea lortu zuten. Hernaniren kasuan, karnabalak egitea galerazita egon arren, Urumea bailaran ohitura honekin jarraitzea lortu zuten. Inguru honetan ospatzen zen festari "Mozorro eguna" deitzen zioten, eta inauterietako igandean ospatu ohi zen.

Azken garai honetako protagonista bat Saturnino Agirre Peruarena (1933-2002) izan zen. Orain dela gutxi hil zen Saturri esker, festa honen berri eza-gutzeko aukera izan nuen. Bera izan zen azken urteetan soinu-jole lanetan aritu zena, eta ibilera honek

festaren bilakaera hurbiletik jarraitzeko aukera eman zion.

Saturrrek bere familian soinu-jole asko ezagutu zituen. Ereñotzuko Igerola baserrian jaio zen, eta bere aitona Jose Antonio, aita Nikolas eta Agustin osaba soinu-joleak izan ziren. Saturrek txikitatik musikarako afizioa era-

kutsi zuen, eta hamabi urterekin atera zen lehen aldiz Mozorro koadrilarekin. Ordurako bera baino 20 urte zaharragoa zen osaba ere ibilia zen.

Saturren esanetan goizeko zortzietan abiatzen ziren, eta hamai-ketakoa Benta Berrin egin ondoren, hirurak aldera jaisten ziren Ugaldetxora baz-





Mozorro eguna Ereñotzun. 1958. Goien ezkerretik hasita: J.M. Oyarzabal, J.M. Ibarburu, J. Ibarburu, T. Solano, K. Agirre, J. Agirre, J.M. Iriberri, S. Agirre, T. Urrestarazu, J.L. Biurrarena, Juan (Urmendikoa), J. Eizeaga.

kaltzera. Ibilbidean honako baserri eta etxe hauetatik pasatzen ziren: Ugaldetxo, Olazar, Bezkita Zelatxo, Urruzune, Leitzene, Urmendi, Igerola goikoa eta behekoa, Pagoaga, Naparralde, Benta Berri, Telleri, Askatsu, Abaino, Argorin, Aparrain, Pikoetxeberri, Ugaldetxo, Tximistane, Ubarreto eta Latxe.

Taldean auzoko 12-15 lagun ibiltzen ziren, eta honako jantzi hauek erabiltzen zituzten: galtza txuriak, apreta txuriak zinta gorriekin, alkandora txuria, gerriko gorria, emakumezkoen painueloak lepoan jartzeko eta txapela gorriak borlekin.

Ibilbidean zehar Saturrek kalejirak jotzen zituen taldea girotzeko. Baserrietara hurbiltzerakoan korneta jotzen zen etxeok beraien etorreraz ohartzeko. Koadrila iris-tean etxeok zain zeuden, eta elkar agurtu ondoren tragoren bat eskaintzen zieten. Egardia asetu ondoren, dantzan aritzen ziren. Saturrek sueltoko piezak jotzen zituen, eta taldeko bi edo lau lagunak dantzari ekiten zioten. Dantzan aritzen zirenen artean Pepito Legarreta gogoan zuen Saturrek, hura oso dantzazalea baitzen.

Eskainitako jai giroaren ordainez, etxeok zenbait genero ematen zieten. Jasotakoari puska deitzen zioten, eta beste hainbat gauzaren artean, arrautzak, txis-

torra, urdaia eta batzuetan dirua ere izaten ziren. Emandakoa saskian sartu eta eskerrak eman ondoren beste baserri batera abiatzen ziren.

Ibilbide guztia egin ondoren, askotan hirurak izaten ziren, Ugaldetxon bazkaltzen zuten. Bildutako puska egun berean prestatu eta jan egiten zuten. Bazkaldu eta gero, Ugaldetxon bertan, erromeria egiten zen. Neskak eta auzoko jendea inguratu eta dantzan aritzen ziren. Pasodobleak, baltseak eta sueltoko piezak jotzen zituen Saturrek, eta baita giro ederra sortu ere. Hamarretarako jendea erretiratu egiten zen, eta orduan koadrilakoak afaltzen hasten ziren. Afalostean, festa jarraitu egiten zuen. Mutil koadrila kantuan eta sueltan dantzan aritzen ziren errenditu arte.

Saturrek 1961. urtean, 28 urte zituela, utzi zion ateratzeari, eta geroztik festa hau ez zen gehiago egin.

Garai horretan inauterietako festa hau galdu bazen ere, urte luzez Benta Berrin edo Ugaldetxon jaiero erromeriarekin jarraitu zuten. Erromeri hauetan beste zenbaiten artean Satur aritzen zen.

Gaur egun ohitura haien arrastoek, Santa Agedako eta Olentzerotako eske jardunetan iraun dute.

ARGAZKI BILDUMA



Disfraz de carnaval. Año 1936.



Inauterietan mozorrotuta.
Erdian Domingo Mujica "Axala".



Inudeen taldea. 1902. urtea.

1919. urteko danborradan ibiltako taldea. Ezkiaga pasealekua.

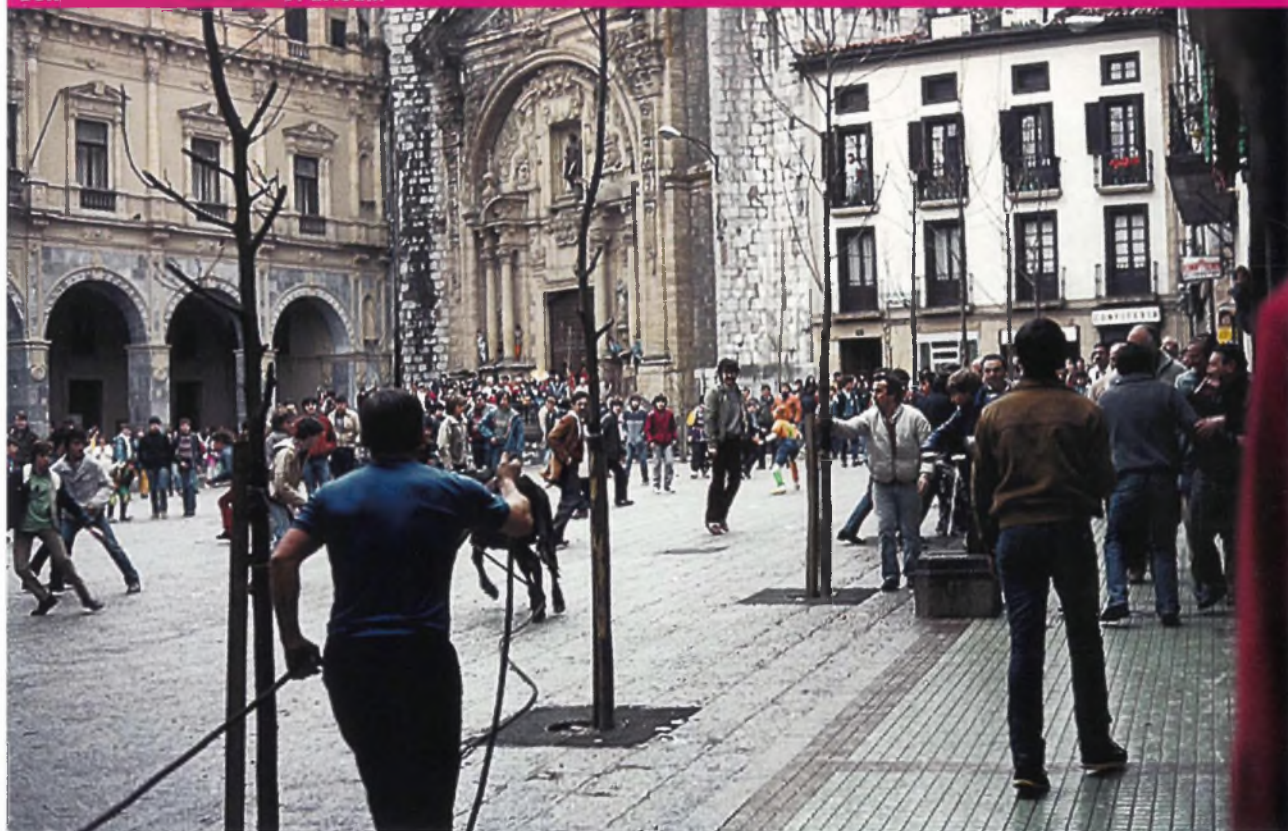


Emakumeak inauterietan. 1912.



Kalderero konpartsaren emakumeak plazan. 1932. urtea.

Sokamuturra Plazan: 1987. urtean.



Carnavales en Etxeberri. Año 1989





Comparsa de Jardineros. Año 1981.

Xalaparta elkartean. 1983. urtea.





COMPARSA

de zapateros (A. Ezponda, Kintxo Urio)

En el año 1979, en plena ebullición social y política, los carnavales empezaron a resurgir de los oscuros tiempos del franquismo, como queriendo recuperar la alegría y el desmadre carnavalesco a toda prisa.

En aquella época, a algunos se nos ocurrió que estaría bien recuperar alguna de las comparsas que antes de la guerra tenían su gracia y protagonismo. Para ello recurrimos a Juanito Otamendi "Emeri", que como siempre y con mucho gusto, desempolvó el archivo de su memoria y nos sirvió en bandeja las andanzas de la comparsa de zapateros en la que él y otros hernaniarras de su estilo se divertieron de lo lindo.

Se recuperaron las canciones, las vestimentas y los utensilios que llevaban y, tras unos ensayos en los locales de las escuelas de Atzietas, nos lanzamos el domingo de carnaval del año 1980 a rememorar y disfrutar, pues de eso se trataba. Salimos por la mañana, después de recoger en Adarra un cubo de chocolate para que posteriormente el amigo Patxi Loreak se encargase de poner "betún" a todo el mundo en los zapatos. Íbamos vestidos con delantales de cuero que nos prestaron en Orbeago. Llevábamos, además, las

cajas, taburetes, yunques y todo tipo de utensilios que habíamos estado preparando en Transpazar. Nos acompañó la banda de txistularis y cantamos la canción de Don Crispín y la de Zapatariena.

El grupo estaba formado por unas 15 personas, que eran en su mayoría parejas de matrimonios o personas que mantenían amistad de cuadrilla.

Sus componentes eran: Satur Idarreta, Angel Tellería, Marian Agudo, Antonio Castillejo, Marian Platero, Kintxo Urío, Mari Carmen, Patxi Loreak "Monti", Carlos Hernandorena, Maritxu Platero, Laura Gordínez, Luis Aguirregabiria, Agustín Ezponda y Maribel Pérez.

Después del desfile nos fuimos a comer al bar Egaña, donde coincidimos con la comparsa de mejicanos. Por la tarde dimos todavía unas vueltas, pero ya sin txistularis.

1984

ARNASA-KONDARRAK KOADRILAK

(Arnasa-kondarrak)

Gure koadrilak, beste askok bezela, inauterietako ekitaldi desberdinetan parte hartu ohi du. Hasierako urte haietan gauez ospatzen zen festan murgiltzea eta mozorrotzea genuen gogoko. 1984. urtean, Kondarrak koadrilak lehen aldiz igandean ospatzen zen konpartsen desfilean parte hartu zuen. Urte horretan, Harri Burni euskara taldeak antolatuta, "euskararen tren" irudikatu zen. Erreibindikazio kutsua eman nahirik, tren baten barruan egungo gizarteko pertsonaia desberdinak zihoazen: langileak, gazteak, apaizak, umeak, etab. Gure koadrilan euskararekiko genuen konpromisoak bultzatu gintuen parte hartzera.



Geroztik, Arnasa koadrilarekin bat egin ondoren, inauterietako larunbat gaueko afariak sagardotegian ohikoak bihurtu ziren. Koadrila handia osatzen genuen eta denak mozorrotuta ibiltzen ginen. Hortik konpartsa ateratzeko ideia sortu zen eta 1989. urteko inauterietako desfilean parte hartzera animatu ginen.

Ijituen gaia interpretatzekotan ginen, baina urte horretan guk jakin gabe Patxi Lorea eta bere koadrilak ideia berdina izan zuten. Ateratzeko prest ginela erabaki behar izan genuen, eta behin animatuz gero, etxera joateko gogorik ez. Orduan, kaleko eskale edo "vagabundo" bezela aterako ginela erabaki genuen.

Su egiteko bidai bat hartu eta supermerkatuetan erosketak egiteko erabiltzen diren karro horietako batean musika eta beste traste batzuk sartu genituen. Arropak aldatu eta ziztu bizian ateratzeko prest ginen. Dena inprobisatu behar izan genuen, baina primeran atera zen. Ke arteko giro berezi hartan, txistorra usaina, kankak eta umorea batik bat sumatzen zen. Bezperako parrandak eragindako desmasiak disimulatzeko balio izan zigun, eta aldi

berean, lurtean kartoiaren artean egindako lo kuluskak, bati baino gehiagori primeran etorri zitzaizkion. Azkenean, kale buelta izan behar zuena egun guztiko festa bihurtu zen.

Hurrengo urtean, garai bateko lanbide zaharrak irudikatu genituen. Aspaldi gure herrietan kalez kale ibilitako pertsonaiak ziren: zorroztailea, aterki konpontzailea, sardin-ezti-baratxuri-izozki-barkillogoxoki saltzaileak, argazkilariak, zapata garbitzailea, esne saltzailea, errementaria, etab. Bakoitzak bere tresneria zeraman, eta, zer eskaini franko zegoenez, jendearen arreta erakarri genuen.

1991. urtean, Portalez kanpoko eskola irudikatzen zuen karroza prestatu genuen. Maisu-maistrak gelako giroan murgilduta eta ume koadrila jolasean aritu ginen. Orduko sinboloak eta aulki zaharrak erabili genituen eta irudipena askatuz garai bateko eskoletako giroa kaleratzen saiatu ginen.

Konpartsa ateratzekoak sortzen zituen eragozpenei aurre egitea eta bezperan parrandan ibiltzea bate-raezinak zirela konturatu ginenean, gehiago parte ez hartzea erabaki genuen.

INAUTERIKO SOINUAK

Urteen poderioz musika jotzeko eta dibertitzeko erak aldatu badira ere, Hernaniko inauterietan txistuaren protagonismoa nabaria izan da historian zehar. Jai hauen aipamen zaharrenek danbolina eta danborra karnabalak alaitzen ibiltzen zirela diote. Urteak joan urteak etorri, beste soinu tresnek protagonismo gehiago hartzen joan baziren ere, gure txistuak bere esparru propioa mantentzen jakin izan zuen.

Aurreko mendean eta gerra bitarteko inauterietan, hain arrakastatsuak izan ziren dantzaldietan, bandarekin txandakatuz jotzen zuten txistulariek. Beste hainbeste gertatu zen ekitaldietan ere, txistularien presentzia ezinbesteko osagaia bihurtu baitzen. Halaber, azeri dantza, goizeko dianak, euskal dantzak eta oro har euskal ohituren inguruko edozein ekitaldi girotzen zuten.

Garai horretako inauteri festak ezagutu zituztenek, beste ekitaldien artean goizeko dianaren xarma aipatzen zuten. Goizeko 6etan egiten zen, eta jai egunaren hasiera adierazten zuen. Jose Ansorena txistulari ospetsuak inauterietako doinuak erabiltzen zituztela zioen. Bereziiki asteartean "Asteartitas" deitzen zioten boleroa jotzen zuten.

Azken garaiko Inauterietan ere, ospatzen diren zenbait ekitalditan txistularien parte-hartzea ohikoa bihurtu da. Patxi Apezetxea da egungo txistulari-bandaren zuzendaria, eta bere esanetan, urte hauetan guztietan, buruhandi eta erraldoiekin batera, azeri dantzan eta igandeko dianan atera izan dira batik bat. Gogoan du baita ere urte batean zapatagileen konpartsarekin ibili zirela.

Hasierako urteetan, igandean, inauterietako doinuekin kontzertua antolatzen zutela dio Patxik. Eguerdian egiten zuten, eta ordu horretan ere konpartsak ateratzen ziren. Hango zalaparta eta soinuarekin ez zen kontzertuko girorik sortzen, eta saioa egiteari utzi zioten. Igandeko dianan inauterietako doinuak jotzen dituztela dio Patxik. Tolosako diana-doinua jotzen dute kalejiran eta, gelditzen direnean, Plaza Berrin eta Plazan, Idiarena motako beste bi doinu.

1988. urtean, mozorrotzea erabaki zuten. Urte horretan, Lantzeko txantxoaz jantzi ziren. Geroztik urtero mozorrotu dira, bai larunbatean eta baita igandeko dianan ere. Hilabete lehenago bilera egiten dute, eta zertaz atera erabakitzen dute. Norberak prestatzen du bere jantzia. Denetatik mozorrotu dira: bake-roz, mexikarrez, tirolesez, medikuz, pirataz, pailazoz, gansterrez, etab. Azkeneko aldian aukera libre utzi zuten, eta bakoitzak pertsonaia desberdina hautatu zuten.

Bestalde, badira urte batzuk Herniko musika eskolan ibiltzen diren ikasleek inauterietan parte hartzen dutela. Txistulariak, trikitilariak, dulzaineroak, etab. ekitaldi desberdinetan aritzen dira.

Azkenik, inauterietako soinuen errepaso honetan, Hernaniko musika banda aipatu beharko genuke. Garai batean sekulako protagonismoa izan bazuen ere, egungo inauterietan ez du kasik parte hartzen.

Hasierako urteetan, karnabaletako igandean, kontzertua eskaintzen zuen. Txistulariei gertatu zitzaizen bezala, eguna aldatu behar izan zuten. "Domingo de piñata" izenarekin ezaguna den, inauteriak pasa eta hurrengo igandean kontzertua antolatzen hasi ziren, eta horrela jarraitu dute gaur arte. Kontzertu horretan inauterietako doinuak jotzen dituzte, besteak beste.





Desde que se recuperaron los carnavales, esta cuadrilla de hernaniarras ha participado de una forma u otra en estas fiestas. Los primeros años solían disfrazarse el sábado por la noche y acudir a la sociedad Xalaparta, donde había un ambiente muy bueno. Posteriormente empezaron a ir a cenar a una sidrería, pero eso sí, disfrazados. Según comenta Manix, el animador de la cuadrilla, los chicos se preparaban por un lado y las chicas por otro, y al juntarse solían echar unas risas. En la sidrería se juntaban casi siempre las mismas cuadrillas, y solían pasarlo muy bien cantando, bailando y lo que hiciera falta.

MUZKI KOADRILA

1987

Algunos de la cuadrilla solían disfrazarse y andar por la calle montando el numerito. Recuerda Manix que un año se disfrazó del personaje de la película de E.T. y los niños se quedaban alucinados. Los siguientes días tuvo que ir a algunas ikastolas disfrazado, ya que le pidieron que explicara quién era y por qué hablaba en euskera.

En el año 1987 la cuadrilla empezó a participar como comparsa. Aquel año comenta Manix que era actualidad el tema de los mineros de Asturias. Salieron unos 50, algunos interpretando a los mineros y mineras y otros como parte de un grupo de rescate. En la cena del sábado algunos fueron disfrazados del mismo tema para ir introduciéndose en los personajes. El domingo en el desfile por la calle iban con todo tipo de utensilios, herramientas e incluso una vagoneta. Recuerda que llevaban incluso grabado el ruido del compresor para darle más autenticidad a su interpretación. Durante el recorrido solían hacer simulacros de accidentes de trabajo, y hacían intervenir al grupo de rescate, que iba con sirena y todo lo necesario. Llevaban asimismo un equipo de música, y solían poner una selección de canciones típicas del tema, "Soy minero" y otras de ese estilo.

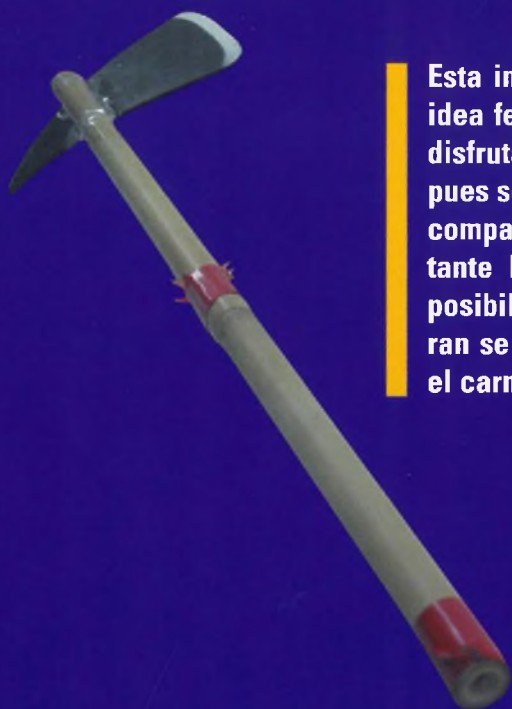
Al año siguiente decidieron sacar una comparsa ambientada en África. Representaba un safari donde

había cazadores, nativos y todo tipo de animales. Un mes antes se juntaban unos cuantos en un local de la calle Urumea e iban preparando todo el material. Los trajes se los preparaban cada uno el suyo. Intentaban que fueran disfraces sin mucha complicación, indica Manix, que recuerda asimismo que prepararon unas escopetas que eran simulación de las reales pero quedaron tan bien que todavía se utilizan para los San Marciales. En el desfile imitaban la persecución y captura de animales que posteriormente introducían en una jaula, pero todo ello en tono jocoso.

Después del desfile solían ir todos a comer a la sociedad Xalaparta. La comida la pagaban con lo que quedaba de la subvención, y el resto a escote. Ese año recuerda que salieron solos en el desfile y recibieron la subvención destinada a comparsas. Después incluso les llamaron para que devolvieran el dinero, ya que solo les correspondía la parte de su comparsa.

Ese año fue el último en el que participaron como comparsa. Se quedaron sin local y decidieron dejar de salir. No obstante, algunos de la cuadrilla siguen disfrazándose por su cuenta y acudiendo a la sidrería, donde hacen gala del humor que siempre les ha caracterizado.





Esta iniciativa surgió en el año 1987 como idea festiva y con el propósito de animar y disfrutar de los carnavales hernaniarras, pues se veía que, exceptuando el desfile de comparsas del domingo, que solía ser bastante limitado en participación, no había posibilidad de que los jóvenes que quisieran se integraran en un proyecto para vivir el carnaval a nivel popular.

ACAMPADA INDIA

(Mikel Karmona)





Aprovechando los vínculos creados entre muchas cuadrillas hernaniarras durante la organización y participación en eventos como las Olimpiadas Populares y el Akelarre, nos juntamos unos cuantos y pusimos en marcha el proyecto, que se concretaba en una concentración-acampada de diversas tribus indias americanas contra el V Centenario. Se celebró de jueves a martes de carnaval en la campa de la Milagrosa.

Se inscribieron más de 20 "tribus-cuadrillas", con nombres de guerra como "Tximikis", "Txillones", "Garra-patahoses", etc., y cada una de ellas construyó un "tipi" o tienda, con sus decoraciones diferentes. Lo mejor fue la ilusión generada por la gente que trabajó durante días, tanto en el montaje del campamento como en la construcción de una gran canoa india y una carabela para la parodia de la "conquista" española.

El resultado fue una gran atracción estética y festiva durante los 5 días en Hernani, llegando a sus mejores momentos el sábado por la noche y el domingo por la mañana.

El sábado se montaron actividades de todo tipo (concursos-peleas indias, boda india, música, hogueras, ponys, etc.) que duraron hasta la madrugada. El domin-

go era el día del desfile oficial de comparsas, y aquí ocurrió la anécdota quizá menos divertida, puesto que la cuadrilla que representaba a los "españoles-conquistadores", y que debía ir a bordo de la Carabela en el desfile, decidió sacar antes de tiempo el barco y terminó empotrándose contra un comercio del casco viejo. A pesar de ello, desfílamos con el mejor de los ambientes (incluida la Carabela).

Mención aparte merece la gran canoa construida por Xabier Gastón, en la que llegó a haber más de 30 guerreros y guerreras, y que recorrió Hernani y sus barrios (también Astigarraga y algunas zonas rurales) con música, cánticos y mucho cachondeo.

El lunes seguía el montaje, pero a causa del diluvio bajó bastante el ambiente, pero todavía quedaron ganas para montar una excursión de más de 80 guerreros y guerreras a Tolosa, causando allí también pánico y estupor entre los tolosarras (no llegó la sangre al río).

Hubo mucha participación, algunos estuvieron un día, otros por momentos, pero también hubo mucha gente que llegó a pasar 6 días viviendo en el campamento.

Buen ambiente + ilusión = Bonita historia



AZERI DANTZA

INAUTERIETAN

Hernaniko azeri dantzaz hitz egitea herri honetako ohitura eta tradizioz zaharrene-tako bati buruz aritzea da.

XVIII. mendetik ezaguna den azeri dantzaren jatorria zehatz-mehatz jakitea zaila gertatzen da. Hain urruti geratzen zaizkigun urte haietako ekitaldi honen aipamenak soilik idatzirik jaso ditugu. Aipamen horien arabera, orduko San Joan jaietan ospatzen zen, eta beste era batera egiten zen. Nolanahi ere, egungo azeri dantza edo maskuri dantza, 1887. urteaz geroztik gutxienez ezaguna da gure herrian. Belaunaldiz belaunaldi transmititutako ohitura honen jatorria orduko inauteri festetan kokatzen da.

Garai hartan, eta azkeneko gerra zibila arte, inauteriko astelehen eta astearte goizetan ospatu ohi zen. 1936ko gerraren ondoren inauteriak debekatu zirenez, San Joanetan egitea erabaki zen modu berean. Azkeneko hamarkadetan horrela mantendu da, baina inauteriak berreskuratu zirenetik bi festa garaietan antolatzen da.

Urteen poderioz ekitaldiaren bilakaerak ez ditu aldaketa sakonik sumatu. Funtsean, alde batetik soka bati helduta ateratzen den maskuridun koadrila eta bestetik kalean ibiltzen den jendearen arteko konplizitatean datza joko honen ezaugarria. Maskuridunak zenbait unetan jendea sokarekin inguratzen saiatuko dira, eta harrapatutakoak joka hasiko dira maskuriak erabiliz.

Ume jokoa dirudien entretenimendu honetan, inauteri garaian agertzen diren jokabide batzuk adierazten dira. Festa hauetan, ohikoa da jendea zirikatzea, atzetik korrika ibiltzea, bortizkeria puntu bat erabiltzea, makila, maskuri edota objektu desberdinekin jotzea, hots bereziak eragitea, etab. Giro honetan uler daiteke joko honen arrakasta.

Egun bizi diren zaharrenen arabera, garai batean inauterietan ospatzen zen azeri dantzaren ezaugarrietariko bat jokoaren naturaltasuna zen. Haien iritziz, oso herrikoia zen, eta ez zuen inongo antolaketa eta jendearen protagonismo izaten. Gaur egun, aldiz, joko xume hau hernaniarron ondare kulturalaren ikurra bihurtu dugu. San Joanetan arrakastaz ospatzen da eta kalea jendez gainezka egoten da. Inauterietan, ordea, beste giro bat sumatzen da, ez du hainbeste jende parte hartzen, baina ekitaldiak nortasun propioa lortu du.

Gaurko azeri dantzan, osagai desberdinak aurki ditzakegu. Alde batetik, buruan azeria duen pertsonaia berria agertzen da, eta bestetik maskuridunek jendearen atzetik ibiltzeaz gain zenbait unetan dantza moduko pauso edo ibilerak egiten dituzte. Bestalde, orain dela gutxi arte mutilak bakarrik aritzen baziren ere, ohikoa bihurtu da neskek soka parte hartzea.



Azeri dantza Sanjuanetan. 1972.



Hasierako dantza inauterietan.

Inauterietan azeri dantza larunbat goizean ospatu ohi da. Halere, aspalditik astelehenean gaztetxoak ateratzen dira. Umeentzat antolatzen da batik bat, eta Langile ikastolako ikasleek parte hartzen dute sokan.

Inauteriak berreskuratu zirela 25 urte betetzen diren honetan, azeri dantzan parte hartzen duen protagonista baten iritzia hauxe da.

Juan Karlos Lujanbio, "Txato", orain dela 25 urte hasi zen inauterietako azeri dantzan parte hartzen.

Lehenengo bi urteetan Urumea atletismo taldeak antolatu zuela dio, eta berak, taldekoekin entrenatzen zenez, sokan ateratzeko aukera izan zuen. Urte horietan ibilitakoak taldeko korrikalariak ziren, eta jantziak ere taldeak utzitakoak.



Txatoren esanetan, hurrengo urteetan Ekintza eta Harri Burniko jendea ibili zen antolatzen. Urte horietan ibilitako jendearekin taldetxo bat sortu zela dio, eta orain arte mantendu da.

Gustukoa du azeri dantzan parte hartzea, eta urteak joan urteak etorri, hasieran bezala gogotsu aritzen

bada ere, prestaketa fisikoa beharrezkoa dela dio Txatok. Urte hauetan guztietan, sokan atera den jende artean giro ona izan dela aipatzen du. Batzuk erretiratzeko joan ahala beste gazte batzuk azaldu dira. Sokan ateraren artean, bereziki Bernardo Astiazaran "Indio" gogoan du Txatok. "Gurekin ateratzen zen beti eta bere heriotzak hunkitu gintuen", dio.

Txatoren iritziz, inauterietako azeri dantzak, San Joanetan ateratzen denarekin alderatuta, beste hainbat osagai ditu. Beste hainbaten artean, dantza arloa

gehiago jorratzen da, eta beti, atera baino lehen, pausua eta ibilera entsaiatzen dute. Hasieran egiten duten dantza inauterietan bakarrik egiten dela dio. Dantza hau, Aita Donostia ospetsuak, Hernaniko Pablo Zubillagak esanda, garai batean egiten omen zela zioen.

Inauteri kutsuko beste osagaiak ere berreskuratzen saiatzen direla aipatzen du Txatok. azeriaren pertsonaiak, adibidez, sokakoak ezkutuan daudenean jendea distraitzeko du helburu. Horretarako jendea zirikatzen aritzen da, irina, arrautzak, ura edo beste gauzaren bat botaz.

Txatoren esanetan, ezkutatzeko txokoak bilatzen ere saiatzen dira. Bezperatik lokal, etxe, denda edo tabernetako jendeari abisua ematen diote. Jendea oso ondo portatzen da beraiekin.

Urte batean gauza bitxia gertatu zen. Plaza Berritik txoko batera zihoazela, hara non eta Cuevas farmazira zihoan botika banatzeko kamioia agertu zen. Denak kamioira igo eta gidariari aurrera egiteko eskatu zioten. Kamioia farmaziko izkinera iristean, jendeak gutxien espero zuenean, denak jaitsi eta maskuriak dantzan jarri zituzten.

Aipatzekoa du ere, atera aurretik egin beharreko lanak, maskuriak ondo prestatzeak lan asko ematen baitu. Hasierako urteetan maskuriak beraiek puzten zituzten; orain, aldiz, puztuta erosten dituzte. Maskuriekin asmatzea ez da erraza, ia 200 maskuri ekartzen dituzte, eta askotan ez dute irauten.

Saioa bukatu ondoren, txistulariak eta sokan ibilitako jendea hamaiketako hartzera joaten direla dio Txatok. Botatako izerdiak merezi izaten du, gero mahai inguruan sortzen den giro ona dastatzeko.



ASMAZAK

KOADRILA

(Pili Lujanbio)

La cuadrilla de chicas Asmazak empezó a participar en los carnavales en el año 1979. Salimos de noche vestidas de negros y negras. Recuerdo que había gran ambiente, la gente tenía mucha ilusión. Se disfrazó mucha gente y Los Tilos estaban a tope de gente bailando.

En el año 1980 pensamos que podíamos sacar una comparsa y, con mucha ilusión, nos vestimos de mejicanos y mejicanas. Como no teníamos plataforma, salimos con un magnetófono bastante potente. Cuando nos parábamos a bailar en la plaza o en Plaza Berri, a la cuadrilla que venía detrás de nosotros, que llevaba un coche con altavoces, le dábamos la cinta, y así bailábamos.

En el año 1981, salimos de jardineros (lorazainen konpartsa). Nos enteramos de que en Donosti había salido dicha comparsa y nos pusimos en contacto con gente de allí. Como nosotras solas no éramos muchas, hablamos con gente que anteriormente conocíamos porque había participado en el año 78 en la comparsa de "inudes y artzaia". La comparsa estaba formada por un grupo de jardineros que bailaban una coreografía preparada para ese día. Por delante de la comparsa iban varios dantzaris del grupo Ekintza, que representaban a los siete herrialdes, y detrás una carroza que lleva-

ba un jardín. En la carroza iban, entre otros personajes, un inude, un mikelete, niños jugando en unos columpios, y una señora. La plataforma era tirada por dos hermosos bueyes que iban también ataviados.

En el año 1982, nos enteramos de que había un baile de sastres, e intentamos bailarlo nosotras. Para que participara más gente, ese año dividimos la cuadrilla: unas nos fuimos con los sastres y otras con otra comparsa de deshollinadores y Mary Poppins. Ese mismo año estaban de moda los pitufos, y a todos los peques que conocíamos les preparamos para que salieran. Iban con el personaje del padre Abraham y subidos a un carro que nos prestó el gitano Etxeberría. Ese año llovió a cántaros.

A partir de ahí dejamos de participar como cuadrilla, pero algunos años después volvimos a salir en otras comparsas.

CUATREROS DE ETXEBERRI



Este grupo de amigos son fijos en el carnaval hernaniarra. Durante bastantes años, Patxi Lorea "Monti", Pako Muriana "Zana", Alfonso Jabat "Apoto" y su hermana Eurne protagonizaron diversas actuaciones callejeras al más puro estilo carnavalero. Con el paso del tiempo, algunos dejaron de salir, pero fueron sustituidos por otros. Los que se han mantenido son "Monti" y "Zana", que, junto a Marcos Estéfano y Cipri, son los protagonistas actuales de este cuarteto.

Según nos cuenta Monti, a ellos siempre les ha gustado disfrazarse y aprovechan cualquier fiesta para salir disfrazados. Recuerda que su primera hija nació en carnavales, era el primer año que se hacían y en el pueblo había un ambiente extraordinario. Como no iba a ser menos, decidió participar y pensó que el mejor disfraz era el de padre, por aquello de ir haciéndose a la idea.

En el año 1980 participaron en la comparsa de zapateros que salió ese año. En aquella época solían disfrazarse los sábados por la noche, y cenaban en la sociedad Xalaparta. Un año Apoto se vistió de mosquetero y ganó un premio en un concurso que se realizó en el Yausika.

Al año siguiente, el domingo de carnaval salieron en una carroza que representaba cuentos infantiles.

Posteriormente también empezaron a participar el viernes por la noche. Solían ir a una sidrería, y también se disfrazaban.

En el año 1989 empezó a salir el grupo de cuatro que tanto éxito protagonizó. Ese año salieron el domingo representando a los gitanos callejeros, con cabra incluida. Según indica Monti, dieron la nota. No faltaba ningún detalle: música, tambor, escaleras y la cabra que tantos quebraderos de cabeza les dio. Tuvieron que comprarla y les costó 11.000 pesetas que pagaron de su

bolsillo, ya que no recibieron subvención. La víspera dejaron la cabra atada en una campa y se les escapó. La persecución por todo el barrio fue también de película. Para colmo, después de los carnavales, les denunciaron en una emisora de radio por maltrato de animales. Menos mal que a cuenta de la dichosa cabra pudieron celebrar una exquisita comida después de los carnavales.

Al año siguiente confeccionaron unos muñecos de trapo y se los pegaron al cuerpo. Salieron bailando la lambada, que por aquel entonces estaba de moda. El disfraz





estaba muy logrado, según indica Monti. Los trajes siempre los preparaban las mujeres.

En el año 1990 salieron de madrileños, bailando "chotis". Llevaban un organillo y un mono. Los años siguientes salieron de bebés y repitieron de gitanos. Solían representar cosas de actualidad. Aquel año recuerda Monti que habían expulsado a unos gitanos de Lasarte. Ese año, además de una cabra, llevaron también un burro. Se pusieron a pedir, y la gente les daba dinero y otras cosas.

Otro año salieron de toreros. Los trajes los alquilaron, y prepararon un toro de ruedas. En el año 1995 interpretaron a los niños de la lotería. Eran los niños de Don Paciano de la universidad de Viteri. La Navidad anterior había tocado la lotería en Hernani. Ese año llovió mucho y deslució un poco la fiesta, pero ellos no pararon de cantar.

En el año 1996 se vistieron con ropa de aeróbic. Ese año ficharon a última hora a la hija de Monti para que hiciera de monitora. Al año siguiente repitieron como bailarinas de ballet. Ese año no salió Edurne, y le sustituyó un sobrino de Pako. Bailaron bailes clásicos del tipo de la danza de los cisnes y cosas parecidas.

El minitranvía de Hernani fue su siguiente montaje. Prepararon un carro con un motor antiguo que tuvieron

que asegurar. Se disfrazaron de personajes de la época del tranvía: maquinista, percheró y baserritarra.

Con el mismo carro motorizado salieron también representando las caravanas del Oeste. Interpretaron personajes de la serie televisiva "La casa de la pradera".

Le cogieron gusto al invento motorizado y lo utilizaron al año siguiente para representar la Feria de Sevilla. Ese año dejó de participar Apoto y salieron Cipri y Marcos. Los trajes eran prestados y la música que sonaba en su carro dejó de funcionar. A pesar del contratiempo, siguieron improvisando.

En el año 2001 salieron de avestruces. Al año siguiente la comisión de fiestas les hizo un pequeño homenaje. Ese año se disfrazaron de gimnastas, recordando las medallas que se ganaron en el pueblo en la modalidad de gimnasia rítmica. En el homenaje se disfrazaron de boxeadores y montaron un numerito en la plaza. El año pasado salieron de drag queens.

Según comenta Monti todos estos años se lo han pasado muy bien, y esperan tener cuerda para rato. A ellos no les gusta participar en el desfile, lo suyo es ir a su aire improvisando. La gente se ha portado muy bien con ellos, en los bares siempre les sacan bebida y son muy atentos.



Erraldoi eta buruhandi konpartsak, gure folkloreari betidanik lotua egon den jai elementua izan da. Hernaniren kasuan, San Joan jaiei hasiera emateko egiten den ekitaldian parte hartu ohi dute. Konpartsa honen parte-hartzea 1948. urteaz geroztik gutxienez ezaguna da. Aldi berean, inauteriak berreskuratu zirenetik, jai hauetan ere parte hartzen dute.

ERRALDOI ETA BURUHANDIAK GURE FESTETAN

(J. Segura - Krikitina taldea)

1948

Aspaldiko ohitura izan arren, Hernanin ikuskizun honek interes gutxi piztu izan du. Betidanik umeen gozamina eragin badu ere, beste ekitaldiek izan duten protagonismorik ez du lortu izan.

Hasierako urteetan kartoiez egindako irudiak ziren. Ohikoak ziren erraldoien irudiak erregeen pertsonaiak izatea. Buruhandiak, aldiz, piratak, beltzak, pailazoak eta gehienetan beldurra eragiten zuten pertsonaiak izaten ziren.

Urte luzez konpartsa ateratzea udaletxeko arduradunen eskuetan egon zen. Konpartsa San Joan bezperan txupinazoaren ondoren ateratzen zen. Konpartsarekin batera txistulariak aritzen ziren, eta ibilbidea erdiguneko kaleetan barrena egiten zuten, oraingo modura.

Aspaldiko ohitura izan da, baita ere, txistulariek San Joanetako lehen kalejira honetan Triku-Triku doinuak jotzea.

Urteak joan urteak etorri, erabilpenaren ondorioz irudiak egoera tamalgarrian aurkitzen ziren.

80. hamarkadaren hasieran, Satur Idarreta hernaniarrak pertsonaia berriak prestatu zituen. Erraldoiek ilargia eta eguzkia irudikatzen zuten. Urte batzuk geroago, Ikaro kolektiboko kideei beste irudi batzuk egitea enkargatu zitzaion. Irudiak egiteko material berriak erabili zituzten, baina oso astunak gertatu ziren. Ordurako auzo gehienetako festetan erabiltzen zituzten, eta handik gutxira berriro aldatu beharrean aurkitu ziren.

Jai batzordeak, azaldutako egoera ikusirik, konpartsa berria egitea eskatu zuen. Eskaera honi erantzunez, udaletxeko arduradunek 1998. urtean, Kriskitina taldearekin harremanetan jarri ondoren, konpartsa ikusgarria prestatu zuten. Konpartsaren ardura talde honen eskuetan utzi zuten. Talde honetako partaide batek, Luis Telleriak hain zuzen, pertsonaiak dantzatzeko koreografia prestatu zuen. Erraldoi eta buruhandien dantza hau "Idiarena" doinuarekin dantzatzen da. Doinu hau azeri dantzan jotzen den melodietako bat da. Aipagarria da Euskal Herrian buruhandi eta erraldoiak batera dantzan ibiltzen diren beste konpartsarik ez dagoela.

Konpartsaren pertsonaiak aukeratzekoan, Hernaniko historiarekin lotura bilatu nahi izan zen. Konpartsa honela osatzen da: erraldoiek aiton-amonak irudikatzen dituzte; buruhandiek, aldiz, azeria, oilarra, arlekina, karlista, pirata eta sorgina.

Inauterietako azken 25 urte hauetan guztietan erraldoi eta buruhandien konpartsa present izan da. Egun, inauterietako larunbat goizean eta astelehen arratsaldean ateratzen da. Konpartsarekin batera txistulariak ibili ohi dira, baina azken urteotan astelehenean gaita eta dultzaina doinuak ere entzun dira.

Konpartsa honen bidez, herriko jaiek indar eta alaitasun gehiago hartzea espero dugu, umeentzat ezezik (izan ere, beraiei heltzen zaie ikuskizun hau zuzen zuzenean), beste guztientzat ere bai.



TXORIMALOAREN BIZIPENAK

(Inaxio Sanz)



Hernaniko inauterietan beti nagusitu izan da giro ederra eta umore ona. Horrek bultzatuta, ahal izan dudan heinean kalera jo dut honetaz gozatzeraz. Inauteriekin izan dudan lotura 80ko hamarkadan izan da batez ere, nahiz eta hauen iragarle diren "kalderero"-en konpartsan oraindik ere urtero parte hartzen dudan.

Nahiz eta urte askotan parte hartu, urte guztiak modu ezberdinean gozatzeko aukera izan dut. Batzuetan talde mailan eta beste zenbaitetan nire kontu ateraz, guztietan ere umore ona eta ondo pasatzeko aukera baztertu gabe.

Honela, nire parte hartzea lau maila ezberdinetan eman dela esango nuke.

—Batetik, konpartsa mailan. Kasu honetan nire parte hartzea nahiko urria suertatu da. 1980an, Gau Eskolako partaide ginela, "Euskararen Liburu Zuriaren" ikasleen konpartsa atera genuen.

1989an, gure koadrilak (Beti Alperrak), "Walt Disney" konpartsa atera zuenean, sendi osoa irten ginen. Nire emazte eta semeek 1995 arte konpartsa honetan urtero parte hartu izan dute, algodoi biltzaile, sardinera, mexikar, tiroles eta bakero konpartsetan.

—Bestetik, koadrila txiki mailan ere parte hartu izan dut, eta kasu honetan konpartsa mailan baino gehiagotan irten naiz. 1981. urtean, Oiartzungo Intsisu antzerki taldeko partaide baten bidez, egun batzuk lehenago beren lokalera joan eta jantzi batzuk lortu ahal izan genituen. Inauteri bezperan Usurbil eta Hernaniko taldetxo batek jantzi horiekin une on batzuk igarotzeko aukera izan genuen.

Hurrengo urteetan gure koadrilarekin afari bat egiteko ohitura hartu genuen, parte-hartzaile guztiak mozorrotuta egoten ginelarik. Jantzi beharreko mozorroek ez zuten gai bati buruzkoak izan beharrik, bakoitzak etxean zuenaren eta bere irudimenaren menpe uzten genituen, hori bai, umorea inoiz ahaztu gabe.

—Bestalde, gehienetan sendi mailan atera izan naiz. Honetarako, seme-alabak gaztetxoak zirelarik, inauteri aurreko egunetan jantziak prestatu, eta emaztea, seme-alaba eta laurok kaxkora jotzen genuen herriko giro alaiatz gozatzeko asmoz. Hauek dira, besteak beste, mozorrotzeko jorratu ditugun gaiak: ipotxak, katuak, Goofy, xaguak, David el Gnomo, barkillero, piruli-saltzaile, patata-saltzaile, etab.

—Bukatzeko, bakarka edo kasu batean bikoteka ere atera izan naiz. 1981ean Pello Elorza eta biok pailazoz jantzi eta ondo apaindutako tandem bizikleta batean atera ginen. Bizikletaren gehigarriak honako hauek izan ziren: eguzki estalki handi bat, koloretako globo batzuk, oihalean kolore askotako pajaritak, parrilan bidai-maletak zahar bat, etab. Herramienta horiek eta umorearekin kalean gora eta beheara ibili ginen gure herri aldapa-suan zehar. Gainera bizikletaren katea irten egiten zen eta mekaniko lanak ere egin behar!

1985ean, bakarrik ibiltzeko pertsonaia bat hartu behar, eta garai haietan telebistan oso modan jarri zen Espinete, Barrio Sesamo-ko triku arrosa aukeratu genuen. Nire emaztearen senideak arduratu ziren hain zaila zen kareta egiteaz. Benetan egun polita izan zen, baina baita nekagarria ere, hain ezaguna zen pertsonaia erraz ezagutu baitzuten umeez, eta gainera kendu ezinik ibili baintuen larunbat goizeko txarangari.

Azkenik, 1988an txorimaloz jantzi nintzen. Jantziari "grazia" jartzea, aldiz, ez zen hain erraza izan, urte hartako inauteriko larunbata eta igandea, eguzkitsak baina hotzak izan baitziren, eta, noski, txorimaloa nintzenez, gelditu egon behar nuen. Eta halaxe egin nuen. Bi egun horietan eguerdiko hamabiak aldera Plaza Nagusira gerturatu eta Etxegoien drogeria zenaren parean jarri nintzen geldigeldi.

Oso mozorro ona gertatu zen. Bi ordu horietan zenbat gauza entzun behar izan nuen ez dakizue ondo! "Langileko andereño bat nintzela", "barruan inor ez zegoela" esaten zuenik ere bazegoen, "emakumezkoa nintzela", "gizonezkoa"... Eta baita esango ez ditudan hainbat lekutan ukitu asko ere, barruan pertsonen bat zegoela ziurtatzeko asmoz.

Hala ere bitxikeria modura ezin ahaztuko dut Maite "zapatera"rekin gertatutakoa. Nire emaztea bakarrik ikusi eta zera galdetu zion: "Ze, Iñaxio zertaz jantzi da?". Emazteak, "Mendira joan da" erantzun zion. Baina Maite ez zen lasai geratu, eta hor ibili zen txorimaloari begira eta begira, eta hor ezagutu ditu berari hamar urte lehenago erositako eta dagoeneko erabiltzen ez nituen zapatak. Kaxkoari emandako hurrengo bueltan, nola ez, emaztea topatu eta hor zuzendu zitzaion ahopeka. Zapata batzuk ezagutu omen zituen plazan! Artzaia

ardia ezagutzen duen bezain ongi ezagutu zituen Maitek bere zapatak. Ez dugu zapatera makala herrian, alajaina!

Baina arazo larrienetakoa, eguzkitan egoteaz gain, bi ordu geldirik egon ondoren mugitzea izaten zen. Hasiera batean ez nintzen pauso bat ere emateko gai.

Bigarren egunean giroa ikusteko baxoerdiren bat hartu behar nuela eta Udaltzaingora jo nuen, mozorrotik ateratzeko laguntza behar bainuen. Udaletxera sartu eta nire anaiarengatik galdetu nuen, eta lankideek erreleboa egin berri zuela eta aldageletan zegoela adierazi zidaten. Deitu zioten eta, jaitsi gabe, ea nor zen galdetu zuen. Lankideak "txorimaloa" zela erantzun zion. Eta nire anaiak goitik: "Horixe bakarrik falta nian! Hori zein ote den galdezka goiz guztia pasa eta orain ezaguna izatea!".

Istorioren azken pasarte bezala, garai hartan herriko zinegotzi zen batek esan zidana jakin zuenengan ni nintzela: "Alkatetzako bulegotik begira jardun dugu esanez,

1987. urtea.



orain bakarrik norbait karro batekin agertu eta txorimaloa hartu eta joatea falta diagu".

Nire bizipenak hauek dira eta benetan momentu askotan oso ongi pasatu dut inauterietan.

BETI ALPERRAK

(Pili Lujanbio)

KOADRILA



Beti Alperrak koadrila lehen aldiz 1989. urtean atera zen. Bazkari batean bilduta geundela, eta festetan zegoen giro eskasa ikusita, lagun batzuk berriz ateratzera animatu ginen. Lehendik saltsa hauetan ibilitakoak ginen, eta, Beti Alperrak koadrilarekin harremanetan jarri eta haiek prest zeudenez, konpartsa bat prestatzen hasi ginen. Urte horretan Walt Disney pertsonaiez mozorrotu ginen. Karroza batean Edurne zuri eta zazpi ipotxekin batera beste pertsonaia asko zihoazen. Denak gustura gelditu ginen, baina musikaren falta sumatu genuen.

Hurrengo urtean La cabaña del tío Tom prestatu genuen. Karroza gainean, beste batzuen artean, nire osaba Mallu eta nire ama Mañoli atera ziren. Beste urte batean arrantzale konpartsa atera genuen. Neskak sardina saltzailez eta mutilak arrantzalez jantzita, euskal dantzak dantzatu genituen. Txalupa handi batean umeak eraman genituen.

1992. urtean **Mexikarrez** atera ginen. Mutilak neskaz jantzita eta neskak alderantziz, begira zegoen jendea ere dantzan jartzea lortu genuen. Urte horretan koadrilakoak ez ziren beste batzuk ere animatu ziren gurekin ateratzera.

Inauteria baino hilabete batzuk lehenago, koadrilako batzuk bilerak egiten hasten ginen, eta zertaz atera erabakitzen genuen. Gaia isilpean edukitzea gustatzen zitzaigun, eta horrela jendea irrikaz mantentzea. Karrozak Zinko-Eneako Keparen lokalean prestatzen



genituen. Kaldereroek erabiltzen zuten plataformarekin ateratzen ginenez, haiek bukatu arte itxaron behar izaten genuen, eta azkenean korrika eta presaka ibiltzea tokatzen zitzaigun.

Hasierako urteetan koreografiak geuk prestatzen genituen, baina gero horretaz zekien jendearengana jo genuen laguntza eske.

Tirol herria irudikatu zuena konpartsa ikusgarria gertatu zen. Pertsonaiak, irudiak, dantzak eta dena primeran atera zen. Helburua ondo pasatzea zen, eta norberak jantziak bere poltsikotik pagatzen zituen. Hurrengo urteetan **Brasileños** eta **Vaqueros** konpartsak prestatu genituen.

Kosako edo **errusiarrez** mozorrotu ginenean ere berezia izan zen, giro hotz haietako biztanleak irudikatu baino gehiago, hotza erakarri baikenuen. Hurrengo egunetan, aspaldiko partez Hernani zuri agertu zen.

Beste konpartsa batzutan, **Charleston** edota **Vienako dantzak** irudikatu eta dantzatu genituen. Azkeneko

honen kasuan, gainera, euriarengatik suspenditu eta hurrengo urtean errepikatu genuen.

2000. urtean **Habaneraz** mozorrotu ginen. Atera genuen azken konpartsan, 2001. urtean, **Tilosteko dantzaldia** irudikatu genuen. Ordurako jendea nekatzen hasia zen, eta handik aurrera gehiago ez ateratzea erabaki genuen. Urte horretan jai batzordeak omenaldia egin zigun.

Desfilea egin ondoren elkarte batera bazkaltzera joaten ginen urtero. Arratsaldean berriro ateratzen ginen, eta orduan ere jende asko egoten zen ikusten. Ordurako giroa geunden, eta oso ondo pasatzen genuen. Gauerarte irauten zutenek elkartean afaltzen zuten eguerdian sobratutakoarekin. Afaldu ondoren askotan Onyi tabernara joan eta dantzan ibiltzen ziren. Animatuenak zaharrenak ziren: Mallu, Puri, Mañoli, Juani, Maitere, Maite, etab.

Lerro hauen bidez urte hauetan guztietan parte hartu duten guztiak eskertu nahi nituzke.



LAS CHARANGAS

en CARNAVAL

En estos 25 años de carnavales no ha faltado la presencia de txarangas en nuestras calles. Aunque la salida de cuadrillas con txarangas es tradicional de los San Juanes, ya en el primer año de carnavales una cuadrilla se animó a salir a la calle para ambientar las fiestas. Esta cuadrilla era la de Txatarra, que también solía salir en aquel entonces en San Juanes.

Miguel Lujambio es uno de los miembros de esta cuadrilla. Miguel cuenta que la cuadrilla la formamos los amigos que anduvimos en la escuela hace ya casi 50 años, y el nombre de Txatarra es debido a que en aquellos tiempos solíamos recoger txatarra para después venderla y sacar unas xoxas para ir de fiestas.



En aquel primer año de Carnavales, recuerda que había poco dinero para las fiestas, y que ellos salieron sin cobrar. Aquel año también salieron los de la txaranga Ekintza. Participaron unos 10 miembros de la cuadrilla, más los músicos. Para sufragar los gastos de los músicos, pasaron una sábana, y lo demás lo pagaron de su bolsillo. Los músicos eran los de la txaranga Incansables: Pipas, Canario, Zapa, Sietemesino, etc..

Después, los músicos se separaron y se formó otra txaranga. Por un lado, los de Txatarra seguimos saliendo con Pipas, y la cuadrilla Koskomoskorro empezaron a salir con los músicos de Incansables. Se empezó a salir el sábado de carnaval una txaranga y el domingo la otra, alternativamente. Algunos años también salieron los de la txaranga Kulixka de Hernani.

A Miguel le ha gustado la música desde pequeño, pero nunca ha estudiado para tocar algún instrumento. En la

txaranga sale tocando las txapas. Cuando se formaron las cuadrillas-txaranga, la mayoría de la gente no eran músicos. La gente de las cuadrillas solía tocar el bombo, las txapas y cualquier cosa para acompañar y hacer ruido. Aunque hoy en día esto se está perdiendo, Miguel tiene claro que seguirá mientras le permitan salir. Los de su cuadrilla dejaron de participar hace ya bastantes años, pero él ha seguido saliendo durante estos 25 años, porque para él es una forma de vivir las fiestas, y de esta forma participa en todas las txarangas que puede. Miguel es consciente de sus limitaciones musicales, pero agradece que cuenten con él y, de vez en cuando, músicos como Endi, que también toca las txapas, le orienten en el manejo de las mismas.

Según indica Miguel, los últimos años sólo sale la txaranga Betikoak, que está compuesta por músicos de Incansables y otros del pueblo que han tenido siempre relación con las txarangas. Al coincidir con el carnaval tolosarra, siempre ha habido dificultades para conseguir músicos. Entre los músicos del pueblo que más han participado en estas fiestas están Canario, Carlotti, Tate, Santi Caballero, Endi, Zipri, etc.

En opinión de Miguel, los primeros años había más ambiente. Además de salir por las calles, las txarangas solían acompañar a las carrozas, pero poco a poco las comparsas fueron introduciendo equipos de música y no se podía tocar.

Las canciones que más se tocan son típicas del carnaval tolosarra, y los músicos generalmente suelen salir disfrazados.

XAROBETARRAK

Xarobetarrak son los miembros de una familia muy conocida en Hernani que durante varios años protagonizaron diversas actuaciones en el marco del carnaval hernaniarra. Joxean Ruiz es el veterano del grupo y, junto a otros miembros de su familia, ha regentado hasta hace poco tiempo la cafetería Xarobe de la calle Mayor. Según nos ha comentado Joxean, es precisamente este establecimiento y sus proximidades el recinto desde el cual interpretaban sus actuaciones.



Su primera actuación la realizaron en el año 1994. La asociación Berriak animó a los comerciantes a participar en el carnaval ambientando los diferentes barrios y calles. Cada zona representaba un país o comunidad, y los comerciantes se encargaban de ambientar las calles. En la calle Mayor se representó la comunidad negra, y nosotros decidimos montar un numerito en torno a un club de jazz. El sábado de carnaval por la mañana instalaron un piano en la puerta de la cafetería y formaron una orquesta de negros tocando diferentes instrumentos. Instalaron asimismo un equipo de música, y la interpretación resultó sensacional.

Según cuenta Joxean, el siguiente año salieron de mariachis. Era un grupo de músicos en un escenario ambientado en una plaza típica mexicana, "Garibaldi", donde había una taberna, "El Chaparral", y un lavadero público con colada y tenderete incluidos. En el grupo participaban junto a él otros miembros de la familia: Mikel, Arantzazu, Jon, Mari Tere, M^a Carmen y José.

En el año 1996, siguiendo con la iniciativa de animar las diferentes calles, tocó representar el mundo del circo. A ellos se les ocurrió montar "Telexarobe", una televisión antigua con botones, y escogieron como protagonistas a los payasos de la tele, Gabi, Fofo y Miliki, y algún otro número de circo como las Majorettes o los

domadores de serpientes y leones. Grabaron unos sketches con música que les llevó mucho tiempo preparar, pero lo más difícil resultaba meterse en el personaje.

El siguiente año representaron el carnaval de Arano. Se montó un escenario que tenía una imagen del arkupe del ayuntamiento de Arano, y ellos se vistieron de dantzaris. Contrataron a los trikitikaris de Arano y estuvieron bailando zagi-dantza por las calles del pueblo. Recuerda Joxean que ese año también participaron otros miembros de la familia para formar un grupo más numeroso.

Salieron por última vez en el año 1998, interpretando a los Beatles. Era un escenario con una foto de los Beatles y una tarima donde estaban los músicos con sus guitarras y batería incluidas. Según comenta Joxean, la batería y las guitarras eran auténticas, y el play back apenas se notaba.

Según explica Joxean, los personajes estaban muy preparados, la gente agradecía el ambiente que se formaba y algún año tuvieron que repetir el lunes de carnaval. Ellos no recibían subvención económica, salían para animar el pueblo. Se lo pasaban muy bien, pero, cuando los comercios dejaron de participar, decidieron no salir más.



1987. urtea



Desde el año 1906 hay constancia de la celebración en los carnavales hernaniarras de la comparsa de caldereros. En aquella época, la sociedad Aurrera era la encargada de organizar este festejo. Aunque la sociedad tenía sede propia, solían ensayar en el local de la academia de música. La comparsa era similar a la que se formaba en San Sebastián, y durante varios años salió el martes de carnaval por la mañana, acompañada por la banda de música. Esta sociedad organizaba asimismo, entre otros festejos, la tamborrada y la comparsa de "inudes y artzaia".

DE COMPARSAS DE CALDEREROS

Tras un paréntesis de varios años, la comparsa salió nuevamente en el año 1932, organizada por la sociedad Unión Musical. Esta sociedad tenía su sede en el bar Egaña, y participaba activamente en numerosos festejos: carrozas, entierro de la sardina, tamborrada, etc. Aquel año se realizó una cuestación para los obreros parados, y se contó con la participación de la banda de música. Salió el domingo por la mañana, y la comparsa estaba formada por un nutrido grupo de caldereras y caldereros acompañados por numerosos niños y niñas. Con el grupo salían varias carretas tiradas por caballos, donde había todo tipo de utensilios y herramientas.

Tras la prohibición de los carnavales algunos festejos típicos de estas fiestas empezaron a celebrarse en los Sanjuanes. Durante mucho tiempo no volvió a salir la comparsa de caldereros.



En el año 1958 se inauguró la sociedad Elur Txori, y fue precisamente esta sociedad la que al año siguiente organizó nuevamente la comparsa de caldereros. Según recuerda Pepe Martínez, miembro de la directiva de esta sociedad en aquel tiempo, en el año 1959 celebraban hacia el día de la Candelaria la inauguración de la sociedad, y pensaron que podían organizar la fiesta de los Caldereros, ya que en Donosti ya se celebraba. Contactaron con un grupo de allí y aprendieron las canciones que actualmente cantan. La comparsa estaba formada por dos grupos con sus respectivos directores. Por una parte estaban los coros y por otra las sartenes.

Según comenta José M^a Irastorza, vicepresidente de aquella junta directiva, la comparsa fue todo un éxito, las calles estaban abarrotadas de gente y participaron todos los socios de la sociedad. Salían con una carroza que les prestaba el CAT y que recogían de los bajos de la Brecha. Durante 3 o 4 años, la trajeron hacia las 4 de la mañana, ya que había menos circulación, y para que no les pillara la Guardia Civil.

En la comparsa participaban, además de los coros, una reina con sus damas (hombres disfrazados) y un oso. En aquellos años la reina era Pedro Egaña y el oso Santi Zubeldia. El primer director de coros fue Antonio Fernández (Pasiego), a quien denominaban cariñosamente "jefe de la tribu". A Pasiego le sustituyó Luis Fernández (Perrete) que estuvo dirigiendo la comparsa varios años. Posteriormente Pepe Martínez estuvo 26 años dirigiendo el coro junto a Alfonso Lorán como director de sartenes.

En el año 1983 y coincidiendo que en la directiva estaba la cuadrilla Beti Alperak, dirigió el coro Agustín Fraile.

Según Agustín, de director se sufría más, y prefirió dejarlo para continuar saliendo en los coros o a cargo del yunque. Actualmente Alfonso Lorán es el encargado de llevar la batuta del grupo. Según indica Alfonso, algunos años empezó a bajar la asistencia de hombres (no ocurre lo mismo con las mujeres) y se pusieron en contacto con la gente de Kantuz para que participasen con ellos y así potenciar los coros. Alfonso comenta que es importante que participe también gente mayor por las voces. "En otros tiempos participaban todos los socios", indica resignado. Algunas cosas se han perdido, por ejemplo, el personaje del oso. Estos últimos años, y pensando en que el testigo lo coja gente joven, se está preparando a Jon Rekalde, que es quien dirige el coro de sartenes.

Actualmente el ambiente en la calle ha bajado bastante. La comparsa realiza el recorrido por las calles del centro del pueblo y termina en la plaza, donde monta el campamento, con hoguera incluida. La comitiva, acompañada por una txaranga, va visitando las diferentes sociedades, y es recibida por las autoridades en el ayuntamiento, desde donde saluda a la gente.

El festejo se ha mantenido durante este tiempo sin muchas variaciones y generaciones de hernaniarras han disfrutado del mismo, y lo seguirán haciendo, porque en esencia es parte del carnaval, que tantas ilusiones y alegrías genera.



LANGILEKO

konpartsa

INAUTERietan

(Langile Ikastola)

Langile Ikastolan helburu garrantzitsutzat hartu dugu beti eskolak herriko aktibitateetan parte hartzea, eta aldi berean herritarren partaidetzarekin eskolaren jarduera aberastea.

Inauteri festak, frankismoaren urte luzeetako lozorro-aren ondoren, 80. hamarkadaren lehen urteetan hasi ziren berpizten gure herrietan. Garai hartan, gure eremu txikitik ohitura zahar honi bultzada bat eman nahian, Hernanin eskolarteko lehen inauterien antolaketa parte hartu genuen, Imanol Urbietaren gidaritzapean ipuin baten inguruan kale-jira koloretsua osatuz.

Baina gaurko Langileko konpartsa honen oinarriak Florida auzoan genuen zentroko OHOk azken zikloko ikasleek jarri zituzten hurrengo urteetan, Mikel Ezeiza irakasle zutela. Iniziatibaren helburuetako bat ikasketa amaierako bidaia finantzatzeko diru pixka bat ateratzea izan zuten. Geroztik ikastolako OHOk 8. mailaren arduraz izan zen konpartsa prestatzea, Erreforma iritsi zen arte.

Bi urtez DBHko lehen zikloaren esku egon zen antolaketak, eta ondoren 2. DBHren esku gelditu da zeregina.

Gaur egun ditugun helburuak, hasierakoekin lotu ditza-kegu dudarik gabe: herriko ekintzetan parte hartzea, gure inizatibetatik sortutako eta guk antolatutako inauteriak bizitzea, herriko jendearen laguntzaz aberastea, behar dugun dirua lortzeko norberaren lanak duen garrantzia baloratzea.

Konpartsarako ideiak tutoritzan lantzen dituzte ikasleek, eta ondoren irakasleek ekipoan koordinatzen dituzte dauden proposamenak. Gero aukeratua izan den gaiaren alde praktikoa plastika eta esku-lanetako taillerretatik bideratzen da, bi eremutan lana banatuz. Alde batetik, talde txikitik ikastolako ordutegi barruan anto-

latzen da lana, eta bestetik ordutegiz kanpoko lana eratzen da.

Bestalde, konpartsarako aukeratu den gaiaren alde teorikoa ere lantzen dugu eskolan, bai historia aldetik, garaiko giroa ezagutzen saiatuz, bai jantzien erabileraren aldetik.

Aldi berean, eskulanak, musika eta dantza jorratzeko beste bide bat eskaintzen digu antolaketa honek, eta espektakulua gauzatzeko beharrezkoak diren arauak gureganatzeko aukera ere bai.

Bide batez, elkarlan honek aukera polita eskaintzen du partaideen arteko harremanak sendotzeko, besteen aurrean azaltzeko ditugun lotsak edota beldurrak gainditzeko joateko, erabakiak hartzen ikasteko, eta batik bat, norberak besteekin batera herriko giroari ekarri dion bizitasun zati horrek sortzen duen barne poz berezi horretaz disfrutatzeko.

Prestakuntza lanean, ikasleek gain irakasleek eta gurasoek ere parte hartzen dute, eta herriko hainbat pertsonak ere laguntza eman izan digute.

Urte hauetako balorazioa egin dugunean, gure lanean zenbait hutsune ikusi ditugu, eta ezin dugu esan zailtasunik gabeko bilakaera izango denik aurrerantzean. Baina jaso ditugun fruituak, eta izan ditugun bizipen positiboak gure arduraren tamaina erraz gaingitu dute-nez, datozen urteetan ere gure konpart sarekin Hernaniko herria inauterietan alaitzen jarraitzeko parada izatea espero dugu.

AURRERA

elkartea

(Mikel Olasagarre)

**Aurrera elkartean 15 urte daramatzagu atzeratu psikikoekin lanean. Orain dela 7 urte Europatik diru laguntza iritsi zitzaigun eta bi langile kontratatzea erabaki genuen. Laguntza honek zenbait ideia martxan jartzeko aukera eman zigun. Beste hainbat asmo-
ren artean, inauterietan konpartsa bat ateratzea eta beharrezko baliabide guztiak pres-
tatzeko tailerra sortu genuen. Gurasoen laguntza jaso genuen eta denon artean gaia
aukeratu ondoren, lanari ekin genion. Lehenengo urte hartan indioz moztarotu ginen,
eta dena primeran atera zen.**



Esperientziaren balorazio ona egin genuen eta hurrengo urtean berriro animatu ginen. Urte horretan pailazoen konpartsa prestatu genuen. Taldeko kideak ilusio handiarekin egoten ziren egun horren zain. Desfilea bukatu ondoren, denak bazkaltzera joaten ginen eta festan murgiltzeko giro aproposa sortzen zen.

Urtero gai desberdinak aukeratu ditugu, besteak beste, mexikarrak, zazpi ipotxen ipuina, sevillarrak, txinatarrek eta, azkenekoan, arabeak. Batzuetan monitoreek asma-
tutako koreografia sartzten genuen. Gauza erraza izaten zen, hau da, hilabete lehenago ikasitako lau pausu.

Plataforma prestatzeak buruhauste handiak sortzen diz-
kigu, baina bestelakoak ere askotan ustekabeen sortzen
dira. Behin, euri jasa hasi zen eta, haizeak karrozan
zegoen dekoratua eraman ondoren, gelditu egin behar
izan genuen. Beste batean, berriz, musikarik gabe geldi-
tu eta aurreko konpartsak zeukan ekipoa txandaka era-
biliz jarraitu genuen.

Azken urte hauetan monitore gutxi dabil taldean eta
minimotan ari gara. Ilusio handia jartzen dugu, baina,
jende gehiago inplikatzeko ez bada, esperientzia honek
ez du segidarik izango.

ELIZATXO

Comparsa

(Elizatxo Ikastola. Leoka guraso elkarte)

La asociación de padres "Elizatxo Ikastola Leoka Gurasoen Elkarte" participa en el desfile de comparsas del carnaval de Hernani, organizando su propia comparsa desde el año 98.



Desde ese año se han ido eligiendo distintos temas: samba brasileña, can-can, Grease, Mary Poppins, Mexico y 7 novias para 7 hermanos.

La decisión de participar en el desfile se tomó por impulso de la propia junta directiva, convocando a padres y alumnos interesados en los carnavales. Año tras año, se comienza por el mes de octubre, en el que se crean los distintos grupos de trabajo:

- Disfraz: diseño, elección y compra de telas y complementos.
- Carroza: diseño, preparación y decoración de la carroza.
- Música: elección de la música, coreografía y ensayos.

Los ensayos comienzan a primeros de enero y terminan la misma víspera del desfile, que se celebra el domingo de carnaval.

La participación ha ido en aumento. Actualmente participan alrededor de 140 personas, entre padres y alumnos. El desfile culmina con una comida y posterior baile en la propia ikastola.

Los gastos que se originan son considerables, y se cubren en un 80% entre la propia Asociación y la aportación de cada uno de los participantes; el resto, a través del ayuntamiento.

Desde esta asociación se veía con buenos ojos una mayor aportación por parte del ayuntamiento, para de esta manera poder mejorar la comparsa y, por añadidura, ver mejor recompensado el esfuerzo, tanto económico como personal, de cada participante, que al final redunda en el beneficio del propio municipio.

Pero el principal problema al que nos enfrentamos es el de no disponer de un lugar en condiciones para preparar la carroza, así como para guardarla cada año.



**"Festarik behar bada
Bego Donostia
Betikoa du fama
Ondo merezia.
Bestetan ez bezela
Hemen gazteria
Amaren sabeletik
Dator ikasia."**

INUDE

ETA

ARTZAIK

(Urumea Ikastola)

1885

Hala dio XIX. mendeko Donostiako inauteri kanta famatu batek. Raimundo Sarriegik (1840-1913) konposatu zituen garai hartako inauterietako hainbat eta hainbat musika, eta berari zor dizkiogu, besteak beste, Donostiako danborrada, Hungariako kalderereoak, eta baita inude eta artzainen musikak ere.

1884. urtean sortu zen Hungariako kaldereroen konpartsa eta, urte bat geroago, 1885.ean, inude eta artzainen konpartsa kaleratu zen lehen aldiz. Konpartsa berriak izugarritzko jakinmina sortarazi zuen garaiko donostiarren artean. Inudez jantzita aterako ziren mutilen etxetan, haien ama eta arreba zirenak saiatu ziren jantziak ahalik eta luxu handienekoak izan zitezen.

Inudeen papera antzezteko konpartsako gizon lodi eta potoloenak hautatu zituzten, eta, artzainena egiteko, berriz, mutil lerdenenak. Bazeuden beste pertsonaia garrantzitsu batzuk: mediku eta erizainak, apaiza, alkateta, eta batez ere, garaiko ofizio arruntetan zebiltzanak, hau da, albintea, kale-garbitzaileak, argazkilaria, lore saltzailea, etab.

Koreografia aldetik, esan behar dugu hiru zati nagusi dituela. Lehena, bikoteak kalean zehar eta plazara iritxi arte dantzatzen duten biribilketa. Bigarrena, eta garran-

tzitsuena, plazan bertan partaide guztiak antzezten duten parodia da. Alde batetik, inudeak besotan daramaten panpinen txertaketa. Gero, txertaketaren ziurtagiria lortzeko bikoteek agintarien aurrean dantzatuko duten kontra-dantza, eta, ondoren, zortzikoa, artzainek inudeei eskeintzen dieten dantza. Plazako emanaldia bukatzeko, antzezleri guztiek arin-arina eta fandangoa dantzatzeari ekiten diote.

Badakigu 1912. urteaz geroztik Kandelaria eguna ez dela jada jai eguna. Ordutik hona artzaina eta inudeen konpartsa tarteka-tarteka antzeztua izan da Hernanin, Pasaian eta Antiguan. 1981. urtean Donostiako Kresala elkarteak erabaki zuen konpartsa hau urtero antolatzea.

1995.ean Urumea Ikastolak, Galarretan urtero ospatzen genuen jaialdian inudeen eta artzainen konpartsa antzeztu genuen. Pili Lujanbio, Pepi Arrospide eta Santa Barbara elkartearen laguntzari esker jantziak lortu genituen, eta 1996. urtean ikastetxeak erabaki zuen urtero inauteri aurreko igandean konpartsa hau plazaratzea.

Azken finean, hau da gure ikastetxearen ezaugarri garrantzitsuenetako bat: Euskal ohitura zaharrak berreskuratu, landu eta, ahal dugun neurrian, herriari erakustea.

TTARLA TALDEA

INAUTERIETAN

(Ttarla taldea)



Badira urte batzuk Hernaniko Ttarla dantza taldea inauterietan parte hartzen hasi zela. Lehenengo urteetan, larunbat arratsaldean ateratzen ginen, eta taldeko gaztetxoekin Euskal Herriko inauterietako pertsonaiak interpretatzen genituen: Luzaide, Iturengo ttunturroak, etab.

1 998. urtean, Kanika aisialdi taldearekin harremanetan jarri ginen, eta bi taldeek elkarrekin "Herri kiro-lak" kaleratu genituen. Hurrengo urtean, Kani-karekin batera berriz ere, Altsasuko inauterietan ateratzen diren "Momotxorroak" interpretatu genituen.

2000. urtean aisialdi elkarteak desagertu egin zen, eta bakarrik atera ginen. Urte horretan, Euskal Herriko jaie-tako protagonistak kaleratu genituen. Herrialde guztie-tako ezaugarriren bat zegoen: Marijaia, Zeledon, Santo Tomaseko txerria, etab.

Hurrengo urtean Lantzeko inauteriak kaleratu genituen, eta hango inauterietan hain ezagunak diren pertsonaie-z mozorrotu ginen: Ziripot, Mielotxin, Txantxoak, etab.

2002. urtean karroza batean Kontxako hondartza irudi-katu genuen. Taldeko haurrak eta beste guztiok kalean "xalala-rikiriki" dantzatzuz ibili ginen.

Iaz, Euskal Herriko mendizaleen gaia harturik, ume koa-drila galanta mendiko arrokekin jantzita eta aski ezagu-na den "Ikusi mendizaleak" kanta abestuz kalean gora eta behera ibili ginen.

Urte hauetan guztietan esperientzia desberdinak bizi izan ditugu. Alde positibotik ikusita, parte hartzen duen jendea eta gurasoen inplikazioa aipatuko genituzke. Horrelako mobidatan ez da zaila beti zerbait gertatzea. Joan den urtean, adibidez, generadorea gasolinarik gabe geratu zen. Langile konpartsakoek utzi egin ziguten, eta hori eskertzekoa da. Zerbait negatiboa aipatze-kotan, kalean aritzen garenean batzuen errespetu falta azpimarratuko genuke.

Inauterietan ateratzen ditugun konpartsak urtean zehar umee-kin burutzen dugun lanaren ondorioa dira.

EL COLEGIO DE LA INMACULADA

(Inmaculada Ikastetxea)

En el año 1983 aproximadamente comenzamos a celebrar los carnavales en el colegio. Por aquel entonces, cada uno venía vestido de casa con el disfraz que quería, y la fiesta se celebraba dentro del colegio.



Pocos años más tarde, exactamente en el 87, comenzamos a salir del colegio recorriendo el pueblo con la txaranga. Ese año hubo una novedad: decidimos realizar todos los trajes en clase. Pensamos que sería educativo introducir este trabajo en el área de manualidades para que los alumnos se dieran cuenta de que con papeles de colores, una bolsa de plástico, tijeras, celo, grapas y un poco de imaginación se pueden hacer una gran variedad de trajes. De modo que, a partir de ese año, en cada clase se elegía un tema, se decidía el disfraz y toda la clase se disfrazaba igual.

A partir del año 96 se introdujo otra novedad, que consistió en elegir un tema para todo el colegio y elaborar en cada clase un disfraz relacionado con dicho tema. Así, comenzamos ese año con el tema "El mar", y tuvimos sirenas, medusas, sardinas, calamares, marineros y el rey Neptuno.

En el 97 pudimos ver toda clase de payasos. En el 98 el tema fue "La huerta", con sus tomates, pimientos, zanahorias, calabazas, maíz, mariquitas, etc.

En el 99 tuvimos "El maravilloso mundo de los cuentos", con unos preciosos disfraces sobre los cuentos de "Blancanieves y los 7 enanitos", "Pinocho", "101 dálmatas", "Ali-Babá y los 40 ladrones", "Peter Pan", etc.

En el año 2000 preparamos "Las estaciones del año"; en el 2001 se vieron vistosos trajes sobre el tema "El Carnaval de Venecia"; en el 2002 sobre los extraterrestres y en el 2003 sobre "El Señor de los anillos".

Por otra parte, la asociación de padres de alumnos lleva 3 años consecutivos participando en el desfile del domingo de carnaval. Comenzó en el 2001 con el tema "El circo" y una participación de 75 personas, y este último año ha salido con el tema "Cabaret".

El objetivo que movía a los padres era el de animar el ambiente del pueblo en estas fechas, y, de paso, fomentar la relación entre los padres y pasarlo bien durante los ensayos, la preparación de la carroza, etc.

El entierro de la sardina es uno de los festejos típicos del carnaval que suele celebrarse como despedida de estas fiestas. Su realización en Hernani se remonta al comienzo del siglo pasado. Este acto tenía gran arraigo en el carnaval de las grandes ciudades. En Hernani, emulando el carnaval donostiarra, se incorporó de forma análoga este festejo, pero introduciendo algunas formas particulares. En sus comienzos, hacia el año 1907, se celebraba el martes de carnaval por la noche, y la sociedad Aurrera se encargaba de su organización. Se realizaba como fin de fiestas y la comitiva era acompañada por la banda municipal de música.

ENTIERRO

DE LA SARDINA

Con el transcurso de los años, su celebración estuvo salpicada de polémica, y llegó a prohibirse. En el año 1920, el alcalde prohibió su celebración, y tuvo que intervenir la Guardia Civil y los Miqueletes para mantener el orden. Se realizaron detenciones y fueron expulsados 7 músicos de la banda por haber tomado parte en el espectáculo.

EXPEDIENTE NÚM. 47

Registro general n.º 70 ⁴¹¹

Letra S.

PRISION PROVINCIAL DE SAN SEBASTIAN

HOJA histórico procesal del recluso Manuel Sagarna Echepare hijo
de Francisco y de Antonia natural de Hernani provincia
de Gipuzkoa vecindado en su pueblo edad 28 años
estado casado (2) oficio formaleor ^{no lee su escribe}

FILIACIÓN	FECHAS			VICISITUDES
	Día	Mes	Año	
Pelo <u>castaño</u>	19	Febrero	1920	Ingresa por mandamiento de este Jefe de Instrucción, en calidad de detenido y a su disposición en causa por atentado y lesiones a Agentes de la Autoridad n.º 51/1920.
Cejas <u>castaños</u>				
Ojos <u>2</u>				En libertad, en virtud de mandamiento del Jefe de Instrucción que así lo dispone.
Nariz <u>conca</u>				
Cara <u>regular</u>				
Boca <u>id</u>	20	Febrero	1920	
Barba <u>problada</u>				
Color <u>bueno</u>				
ESTATURA				
metro milímetros				
SEÑAS PARTICULARES				



Comitiva en la plaza. Año 2003

Sobre la composición de la comparsa y su celebración en esa época, se conocen algunos testimonios de personas que vivieron estas fiestas. El grupo de danzas Urtza de Hernani recogió algunos datos en el año 1981, después de realizar varias consultas. Según indicaban, entonces se celebraba el miércoles de ceniza, y su salida se realizaba desde el bar Egaña, recorriendo las calles Mayor y Urumea para finalizar en la plaza. La comparsa estaba encabezada por gente vestida con túnicas blancas y portando velas. Seguidamente iba una camilla sujeta por cuatro personas donde se llevaba una sardina que representaba a un muerto. Estos personajes iban rodeados por un número de gente portando machones. A continuación, uno o varios curas portaban unas hermosas biblias y cantaban lúgubres responsos. La banda de música cerraba la comparsa tocando una melodía propia.

También hay constancia de la celebración del entierro de la sardina en la década de los años 30. En esta época seguía siendo bastante perseguido, y para su realización se necesitaba autorización expresa del alcalde. Un año se permitió hacer la representación sin cantar, pero los participantes hicieron caso omiso de esta condición y al día siguiente hubo detenidos. Hubo que pagar las multas correspondientes.

Pese a las prohibiciones y críticas, principalmente del entorno de la iglesia, debido a la celebración de un acto festivo en el comienzo de la cuaresma, se consiguió organizar el festejo intermitentemente hasta su prohibición total con motivo de la Guerra Civil.

Con la recuperación de los carnavales, fue precisamente el mencionado grupo Urtza quien en el año 1981 intentó revivir el festejo tal y como se realizaba anti-

guamente. Al año siguiente, el grupo se disolvió, y no se repitió el entierro.

Fue en el año 1989 cuando desde la comisión de fiestas se propuso la realización nuevamente del entierro de la sardina. Se empezó a celebrar el martes de carnaval y se realizaba al estilo del entierro típico de los carnavales de Tolosa o San Sebastián. Una cuadrilla se encargó de preparar una plataforma con una sardina y desde la plaza salió una comitiva formada por gente vestida de luto portando velas encendidas. También empezó a participar un grupo de dulzaineros de la escuela de música que interpretaba, entre otras, una pieza al estilo de marcha funeraria compuesta para ese día por Juan M^º Beltrán, profesor de la escuela antes citada. Cuando la música cesaba, los redobles del tambor eran acompañados por los llantos de la gente. La comitiva recorría las calles del centro y al llegar a la plaza se quemaba la sardina, terminando así el festejo.

Este esquema se ha venido repitiendo estos últimos años. Durante este tiempo, la preparación de la sardina ha sido encargada a colectivos relacionados con talleres de pintura, y casi todos los años la figura de la sardina refleja alguna reivindicación o acontecimiento que ha ocurrido durante el año.

Durante algunos años, la ikastola Elizatxo se encargó de la preparación del festejo, y últimamente Kriskitina taldea es el grupo que se encarga de su organización.

Hoy en día ha disminuido la participación de gente disfrazada, pero su celebración sigue despertando expectación entre la gente.





*Hernaniko
Udala*

i n a u t e r i a k

u r t e

